

១-ការប្តូរដល់អាមេរិកប្តូររៀង ០៣	៦-កម្រិតស្នូលយល់ពីការបោះឆ្នោត ០៨
២-ហ្គោលប្រឹក្សាភិបាលក្រុងមូលបត្រកាត់ដីខ្មែរ ០៤	៧-យើងត្រូវខ្លួន ការពេលវេលា ០៩
៣-ប្រណាំងកង់(Bike-a-Thon) ឬ ប្រឆាំងជំងឺ ០៥	៨-សហគមន៍ខ្មែរនៅទីស្រុកខ្មែរ ០១
៤-អេនីវង់ (Ani Vong) និង ប្រឆាំង ០៧	៩-ការពង្រឹងការប្រកួតប្រជែងខ្មែរ ០៩

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
 45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

វិចារណកថា
សង្គ្រោះជាតិ :
“ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ”

ដោយ: ពិស សំខុន ខ្មែរជំនួស ស.វ.អា.

“តែទន់ភ្លន់ហើយវាមិនដែលរឹងមាំទៅកើតទេ” នេះជាការកត់សំគាល់របស់មនុស្សទូទៅ ចំពោះសភាវៈជាតិជាតិ នៃវត្តធាតុមួយ ហេតុនេះហើយបានជាមនុស្សជាច្រើនមានការព្រួយបារម្ភនឹងភាពទន់ភ្លន់របស់ សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា ហើយសង្ឃឹមថា ការខិតខំគាំទ្ររបស់ពលរដ្ឋនឹងភ្លាត់ស្មៀតចាញ់ប្រាជ្ញាគេ ដូចគ្នានឹងព្រឹត្តិការណ៍ចុងសម័យភាពនយោបាយកម្ពុជានាឆ្នាំ១៩៩៣ ដែលក្នុងនោះ គេនៅចង់ចាំបាននៅឡើយថា គណបក្សហ៊ុនស៊ុន បិទឈ្នះឆ្នោតដ៏ទន់ជ្រាយបានចាញ់កល្បរបស់គណបក្សប្រជាជន យ៉ាងអាម៉ាស ។



អក្សរកិរិយា: ភាពរីករាយនឹង **ព្រឹត្តិការណ៍ ០៦**

រំលឹកពីព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃ
នយោបាយចុងក្រោយនៅកម្ពុជា

ដោយ: ខ្មែរជំនួស ស.វ.អា.
 ថ្ងៃ២៣កញ្ញា ២០១៣ ព្រះមហាក្សត្រខ្មែរនរោត្តម សីហមុនី បានយាងជាអធិបតីជាដំបូងបង្អស់ ក្នុងឱកាសសម្ពោធន៍សភាជាតិ អណតិទី៥ ដ៏ចម្រុះចម្រាសមួយ ដែលគណបក្ស២ជាប់ឆ្នោតមិនទាន់យល់ស្របគ្នាពីលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតនៅឡើយ ។ គណកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតបានសម្រេចដោយគ្មានការការព្រួយបារម្ភ ពិនិត្យគួរឱ្យជឿបានឱ្យគណបក្សប្រជាជនបាន៦៨អាសនៈគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន៥៥អាសនៈសម្រាប់អាសនៈ១២៣នៃសភាខ្មែរ ។



បើទោះជាមានការស្រែកតវ៉ាដោយប្រជាពលរដ្ឋរាប់សែននាក់ច្រើន ថ្ងៃក៏ដោយ ឬក៏ទោះបីសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោត **ព្រឹត្តិការណ៍ ០៦**

Lowell City Council Preliminary Election Results

by Richard P. Howe Jr.
 A total of 6696 of 55,708 registered voters (12%) cast their ballots in the September 24, 2013 Lowell preliminary election. The purpose of this election was to reduce the total number of candidates for the final election on November 5, 2013 from 22 to 18. The four candidates eliminated were Matt Vieira, Darius Mitchell, Brandon Navom and Rick Misitano. Here are the results of the preliminary city council election:



Richard Howe.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Rita Mercier - 3681 | 13. Derek Mitchell - 1908 |
| 2. Rodney Elliott - 2764 | 14. Eric Gitschier - 1906 |
| 3. Bill Martin - 2748 | 15. Stacie Hargis - 1774 |
| 4. Dan Rourke - 2704 | 16. Van Pech - 1478 |
| 5. Ed Kennedy - 2652 | 17. Genevieve Doyle - 1213 |
| 6. Jim Milinazzo - 2541 | 18. Fred Doyle - 1096 |
| 7. Bill Samaras - 2485 | 19. Matt Vieira - 802 |
| 8. John Leahy - 2359 | 20. Darius Mitchell - 569 |
| 9. Marty Lorrey - 2305 | 21. Brandon Navom - 401 |
| 10. Joe Mendonca - 2001 | 22. Rick Misitano - 355 |
| 11. Vesna Nuon - 1984 | |
| 12. Corey Belanger - 1926 | |

ទីប្រឹក្សាក្រុងលីន លោក ហុង ណេត
ទទួលបានលំដាប់លេខ៣ ក្នុងការបោះឆ្នោត
បឋមថ្ងៃ ១៧សីហា

ដោយ : សុខា
ក្រុងលីន. រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត : ផ្ទុយពីឡូវដែលក្នុងការបោះឆ្នោតបឋមដែលត្រូវបោះឆ្នោតជ្រើសរើស១៨ ក្នុងចំណោម២២នាក់នៃអ្នកដែលឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុងនៅ ឯក្រុងលីនរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតចំនួន៨នាក់នៃបេក្ខជនដែលឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុង គឺមាន៨នាក់មិនលើសមិនខ្លះ ។ ដូចនេះសម្រាប់ក្រុងលីននៅក្នុងការបោះឆ្នោតបឋម នាថ្ងៃទី១៧ សីហា កន្លងថ្មីៗនេះ បេក្ខជនទាំង៨នាក់នឹងបន្តដំណើរការការប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងការបោះឆ្នោតទូទៅមួយដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៥ **ព្រឹត្តិការណ៍ ០៦**



លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជំរុះ
បេក្ខជនក្រុងលីនប្រឹក្សាក្រុងឡូវលីន

ដោយ: បណ្ឌិត ពង សេងឃី
 នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ពលរដ្ឋក្រុងឡូវលីនដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតបានចេញទៅបោះឆ្នោតជំរុះបេក្ខជនឈរឈ្មោះ **ព្រឹត្តិការណ៍ ០៧**



ការិយាល័យ មេតរី
ចំមាស ស្តាលីយ៉ាណូស
Law Office of Thomas Stylianos Jr.
 287 Appleton St. Lowell MA 01852
Diversity Lottery ឆ្នោត Only \$50
 (ឆ្នោតផ្សេងសំណាងមកសហរដ្ឋអាមេរិក) ត្រឹមតែ៥០ដុល្លារ
 Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬព័ 978-459-5000 or 800-308-3766
 Only Licensed in Massachusetts

Grand Opening

សម្ពោធខ្នែងសេវាស្ថាន សិនធូរី

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីវែរ (Medicare) និងមេឌីវេដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ, ម៉ាន់នីអ័រដឺ (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ

- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន

- EASY TRANSFER
- FREE PRESCRIPTION PICK UP AND DELIVERY
- Co-Pay assistance available to those who qualify
- Bill Pay, Money Orders, fax/copies
- We speak khmer



អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852
 ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476

HINcity

HOT IMPORT NIGHTS



តារាម៉ូដែលខ្មែរអាមេរិកាំងហ្គាញ់ ទូច Gloria Touch

ឡើងនៅលើទស្សនាវដ្តីអាមេរិកាំងទំព័រមុខ

នាងក៏ជ្រើសយកវិស័យនេះមែន។ នាងមានកម្ពស់ ៥'៥" និង ទម្ងន់១២០ lbs ។

ព្រមទាំងទំហំទាំងបី គឺ ៣៤-២៦-៣៤។ ក្រៅពីថត និងបង្ហាញម៉ូដ ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) ក៏ជាឪឡែត ក្នុង ក្លឹបភ្នំដែលមានឈ្មោះថា ហ្វោនដេស៊ីនឌីប(FOUNDATION CLUB)។ ពិសេសជាងនេះទៅទៀតនោះ នាងជាបុគ្គលិកពេញ

នៅសាកលវិទ្យាល័យវេស្តឺរ៉ាស៊ីនតោន (Western Washington University) នៅប៊ែលលីងហ្គើម (Bellingham) នៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន (Washington State) និងទទួលបានបរិញ្ញាប័ត្រផ្នែក ជំនួញ (Business Degree) ។ ក្រៅពីការថតរូប និងការងារ ជា ប្រធានី តារាម៉ូដែលរូបនេះចូលចិត្តត្រូវគំនូរ និងលេងកីឡាដូចជា ជិះកង់ និងស្តីទឹកកក។ មានមតិមកកាន់សារព័ត៌មានខ្មែរជុំស

សរអាហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) មានមោទនភាព ដែលមានឈ្មោះដ៏រឹងមាំខ្មែរ។ នាងបានមើលឃើញពី សេចក្តីព្យាយាមតស៊ូប្រឹងប្រែងសម្រាប់ដែលឪពុកម្តាយ របស់នាងធ្លាប់ឆ្លងកាត់នូវជីវិតពាល់បាក់ ព្រោះចង់ឱ្យ កូនៗមានអនាគតបានរៀនចេះដឹងមានការងារធ្វើ និង ភាពជាពលរដ្ឋល្អ។



U.S. JULY 27 COME WA



អត្ថបទដោយ : សុខា ស៊ីអាថល្យរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន
គោរព : ស្ត្រីខ្មែរអាមេរិកាំង ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) វ័យ២៧ឆ្នាំ ជាតារាម៉ូដែល សិចស៊ីមានទីកន្លែងកំណើតនៅក្រុងស៊ីអាថល្យរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោនសហរដ្ឋអាមេរិក នាពេលថ្មីៗនេះត្រូវបានទស្សនាវដ្តី អាមេរិកាំងឪឡែតអញ្ជើញឱ្យថតជាតារាកិត្តិយសសម្រាប់ ដាក់លើកម្របទស្សនាវដ្តីក្នុងលេខដែលចេញសម្រាប់ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣។ កញ្ញា ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) បានព្យាយាមស្វិតស្វាញក្នុងអាជីពបង្ហាញម៉ូដ ខ្លាំងក្នុងអំឡុងមួយឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ដោយនាងបាន ធ្វើរូបថត និងអាស័យដ្ឋានទំនាក់ទំនងរបស់នាងទៅ កាន់ក្រុមហ៊ុនទស្សនាវដ្តីនានា ព្រមទាំងស្ថាប័នផ្សេងៗក្នុង វិស័យនេះ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ នាងក៏បានបង្កើតគេហទំព័រ ក្នុងបណ្តាញទំនាក់ទំនងសង្គមមានហ្វេសប៊ុក ធ្វីតឌី អ៊ីនស្តា ក្រាមសម្រាប់ទាក់ទាញការគាំទ្រ និងឱកាសនាំឱ្យទស្សនិកជន បានស្គាល់នាងផងដែរ ។ និយាយពីដើមចមដែលនាំទៅដល់ ចំណុចនៃការថតបង្ហាញម៉ូដនេះ នាងបានរំលឹកថា កាលពីនៅ ក្មេងអ្នកជិតខាងឧស្សាហ៍សរសើរពីរូបសម្ផស្សរបស់នាង ហើយ តែងជម្រុញនាងឱ្យពិចារណាចាប់អាជីពបង្ហាញម៉ូដ។ ទីបំផុត

ម៉ោងសម្រាប់សាជីវកម្មអចលនវត្ថុ និងជាប្រធានីម្នាក់ផងដែរ។ ឪពុកនាម ប៊ុនហាន ផារី និងម្តាយនាម សុតិ ជីប បានមកដល់ សហរដ្ឋអាមេរិកកាលពី៣០ឆ្នាំមុន។ ក្នុងចំណោមបងប្អូនទាំង អស់ពុំមាននរណាមានអាជីពជាអ្នកសិល្បៈឡើយ ត្បិតបងស្រី និងបងប្រុសរបស់នាងរៀនផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ចំណែកបច្ចេកទេស កំពុងបញ្ចប់ការសិក្សា និងកំពុងសម្រេចចិត្តត្រឡប់រៀនជំនាញ ដែលគេពេញចិត្តតែមិនមែនផ្នែកថតម៉ូដែលទេ។ និយាយពី ប្រវត្តិនៃការសិក្សា ហ្គាញ់ ទូច (Gloria Touch) បានទៅរៀន



On the very left is my nephew Michael Diep, my sister is right next to Michael (Tracey Touch), my big brother is in the back with the red hat (Vathana Touch), my niece is in the middle (Michelle Diep), I'm standing on the right of Michelle, my mom is next to me in the blue shirt (Sothy Chip) my dad is sitting (Bunhorn Pav) and my nephew is in my dad's arms (Mikean Maloy)

ហ្គោលហ្វឹមិត្តភាពប្រមូលថវិកាដ៏ម៉ឺនដុល្លារក្នុង ខួបគម្រប់២០ឆ្នាំរបស់មជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារប្រចាំជ្រលងមារីម៉ាក

ប្រមាណ៦ម៉ឺនដុល្លារក្នុងរយៈពេលប្រចាំខែស្ថិតក្នុងឃុំចំនួន៣២ក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត និងញូហាំស្វ៊ិក។
ជាមួយគ្នានោះដែរ ធនាគារអាហារក៏មាន

ដោយ: សុខា
អេស ដ្រី រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត : កាលពីថ្ងៃទី៩ ខែកញ្ញាឆ្នាំ២០១៣កន្លងទី្នៗនេះមជ្ឈមណ្ឌល ចែកចាយម្ហូបអាហារប្រចាំជ្រលងមារីម៉ាក ប្រមូលថវិកាបានប្រមាណ៦ម៉ឺនដុល្លារ សម្រាប់ សកម្មភាពមនុស្សធម៌ចែកចាយអាហារ ។ ការរៃ អង្គាសប្រមូលថវិកានេះប្រព្រឹត្តទៅនៅក្លឹបអ៊ីឌាន រីដជី ខាន់ទ្រី (Indian Ridge Country) ក្នុងក្រុង អេសដ្រី រដ្ឋម៉ាសាឈូ សេតក្រោមអធិបតីភាព របស់លោក ម៉ែក ឡែន ហ្វី (Mike Lenzi) ជា ម្ចាស់រង្វង់សាលារៀនចំណេះការ និងកម្មវិធីមុខការ ធានានៅក្នុងក្រុងឌ្រាគូត(Dracut) នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូ សេត ។



The employees of Lowell City Hall, including City Manager Bernie Lynch and Mayor Patrick Murphy have conducted annual food drives to help the Merrimack Valley Food Bank Food Distribution Center.

លក្ខណៈនៃកម្មវិធីរៃអង្គាសថវិកានេះ ប្រព្រឹត្ត ទៅដោយមានរបៀបវារៈនៃកម្មវិធីជំរុញការ លេងហ្គោលហ្វឹមិត្តភាពពិភពលោកក្នុងពេល ព្រឹកប្រចាំថ្ងៃកម្មវិធីរៃអង្គាសសរុបក្នុងនោះ រួមមានអ្នកលេងហ្គោលហ្វឹមិត្ត១៤០នាក់ និង អ្នកចូលរួមសេវាពិភពលោកចំនួន២០០នាក់ សំដៅទៅលើសកម្មភាពមជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូប អាហារប្រចាំជ្រលងមារីម៉ាកដែលផ្តល់ជំនួយផ្នែក អាហារជាបន្តបន្ទាប់ដល់គ្រួសារជាច្រើននៅតំបន់ ឡូរែល និងតំបន់៣០ទៀតដែលនៅក្នុង និងក្រៅ

ជ្រលងមារីម៉ាក ។ មានប្រសាសន៍នៅក្នុងខួប គម្រប់២០ឆ្នាំនេះ លោក ជីម មីហ្គូដ (Jimmy Good) អគ្គនាយកមជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារ ប្រចាំជ្រលងមារីម៉ាក បានថ្លែងថា សូមស្វាគមន៍ មកកាន់ខួប២០ឆ្នាំ និងសូមអញ្ជើញភ្ញៀវភ្នំកិត្តិយស ទាំងអស់ចូលរួមលេងហ្គោលមិត្តភាព ដើម្បី ប្រមូលថវិកាជួយដល់គម្រោងរបស់មជ្ឈមណ្ឌល

ចែកចាយម្ហូបអាហារ។ ក្នុងនោះដែរ អគ្គនាយក ជីម មីហ្គូដ (Jimmy Good) បានបង្ហាញថា ការ

កម្មវិធីអាហារថ្ងៃត្រង់នាវដូវក្តៅដែលផ្តល់អាហារ ថ្ងៃត្រង់១១ម៉ឺនកញ្ចប់ដល់ក្មេងៗរស់នៅក្នុងតំបន់



Photo caption: l-r Merrimack Valley Food Bank President, Jimmy Good; Golf Tournament Committee Chairman and 2012 Honoree, Terry McCarthy; Tournament Honoree, Mike Lenzi; 2012 Honoree, Tom McKay

KhmerPost USA, LLC
សារពត៌មានខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក
 អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
 លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
 អ៊ីមែល info@khmerpost.us
 អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us
 តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA
ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising
 អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*
 លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |
 អ៊ីមែលsobenpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធ Editorials
 និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*
 (978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធកិត្តិយស Contributed Writers:
 Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,
 Richard Howe Esq. Sengly Kong, Ph.D.
រិះគន់សិល្បករកាសែត Design Artist
 Heng Chhuleng
ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant
 Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

រៃអង្គាសប្រមូលថវិកា តាមរយៈការលេងហ្គោលហ្វឹម មិត្តភាពកាលពីឆ្នាំមុនបានទទួលជោគជ័យយ៉ាង ធំធេងដោយយើងអាចធ្វើការឧបត្ថម្ភអាហារ បានដល់ទៅបរិមាណ៣៣៧នាក់ ។
នៅខែសីហាឆ្នាំ២០១២ប្រជាជនប្រមាណ ៧ម៉ឺននាក់បានទទួលជំនួយផ្នែកអាហារជារៀង រាល់ខែផ្នែកលើស្បៀងនិងកម្មវិធីអាហារ។ ក្រុម ការងារមជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារបានធ្វើ របាយការណ៍បញ្ជាក់ថា ជាមធ្យមមានប្រជាជន

ឡូរែល កាលពីខែកក្កដា និងសីហាឆ្នាំទៅ។
លោកអគ្គនាយក ជីម មីហ្គូដ បានរំលឹកថា សកម្មភាពគម្រោង និងកម្មវិធីទាំងអស់នេះអាច ធ្វើបានអាស្រ័យដោយមានការជ្រោមជ្រែងពី សប្បុរសជនតួយ៉ាងលោក ម៉ែក ឡែន ហ្វី (Mike Lenzi) ដែលបានធ្វើការឧបត្ថម្ភគាំទ្រដល់ធនាគារ អាហារតាមរូបភាពជាច្រើន ដូចជាពេលវេលា ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសេវាធានា ។

\$50,000 Raised For Food Distribution in Merrimack Valley Food Bank 20th Annual Golf Scramble and Awards Dinner

The Merrimack Valley raised over \$50,000 for it Food Distribution programs on September 9, 2013 at Indian Ridge Country Club in Andover, MA. The event was held in honor of Mike Lenzi, owner of Lenzi Catering in Dracut, MA. There were over 140 golfers and 200 dinner attendees to help support the Food Bank, which provides emergency food supplies to families in Lowell and 30 other cities and towns in the Merrimack Valley and beyond. Learn more about the Merrimack Valley Food Bank by visiting www.mvfb.org or calling 978-454-7272.

ប្រណាំងកង់ (Bike-a-Thon) ឬ បែនីខាតុន ឆ្នាំ២០១៣ នឹងធ្វើនៅថ្ងៃទី៥ តុលា ឆ្នាំ២០១៣ ខាងមុខ

អត្ថបទដោយ : ចេម អស់ទីស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

ក្រុងឡូរីវែល: ថ្ងៃទី៥តុលា ឆ្នាំ២០១៣

គឺជាខួបប្រាំឆ្នាំនៃការប្រណាំងកង់បែនីខាតុន (Bike-a-Thon) ដែលនឹងរៀបចំដោយមូលនិធិសហគមន៍ដើម្បីវិវឌ្ឍនភាពឡូរីវែល។ ការប្រណាំងកង់នឹងមានចម្ងាយ១៥ម៉ាយ ហើយទឹកប្រាក់១០០ភាគរយនៃអ្នកចូលរួម និងក្រុមរបស់ពួកគេ ដែលធ្វើការប្រយោជន៍ក្នុងកម្មវិធីនេះនឹងផ្តល់ជូនដល់អង្គការមិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញណាមួយដែលសាមីខ្លួនប្រកួតជាអ្នកជ្រើសរើស។ កាលពីឆ្នាំមុនមានក្រុមចូលរួមប្រកួតចំនួន២០ ហើយបានធ្វើការប្រយោជន៍ទៅប្រហែល ២ម៉ឺនដុល្លារ(\$25,000)។ កម្មវិធីនេះផ្តល់ឱកាសនិងធ្វើការបង្ហាញនូវអង្គការថ្មីមួយចំនួនដូចជាក្រុមឆ្នាំមុនផងដែរដែលនឹងចូលរួមសារជាថ្មីក្នុងឆ្នាំនេះ។

ក្នុងចំណោមក្រុមដែលបានចូលរួមកាលពីឆ្នាំមុន គឺក្រុមរបាំអង្គរ ឬ (Angkor Dance Troupes) ហើយសមាជិកនៃក្រុមអង្គរ "Team Angkor" បានប្រមូលថវិកាប្រមាណ \$1400 ដើម្បីប្រារព្ធទិវាខួប២៥ឆ្នាំរបស់ខ្លួន និងប្រើប្រាស់ថវិកាដែលប្រមូលបានមកនោះ បង្កើតជាអប្សរា



ផ្តល់ដំបូង (World Premiere of Apsara Dancing Stones) កាលពីខែតុលាឆ្នាំ ២០១២។ ឆ្នាំនេះថវិកាដែលនឹងប្រមូលបាននឹងត្រូវយកទៅប្រើនៅក្នុងការពង្រីកផ្នែករៀនរាំ និងអភិវឌ្ឍន៍ក្រុមរបាំដៅឆ្ពោះទៅកាន់ទស្សនៈវិស័យ ១០ឆ្នាំក្នុងការបង្កើតសកម្មភាពរបស់ខ្លួនឡូរីវែល (Lowell Angkor Arts Academy)។ កម្មវិធីរត់ប្រណាំងកង់នេះនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ វេលាម៉ោង៥ព្រឹក នៅបរិវេណវិហារសាសនាគ្រឹះទីមួយក្នុងឡូរីវែល (Lowell First Church of Nazarene) ផ្លូវ

1195 Varnum Ave, Lowell។ រាល់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីការឧបត្ថម្ភគាំទ្រដល់ក្រុមរបាំអង្គរ ឬចូលរួមចុះឈ្មោះប្រណាំងកង់ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ www.gicf.dojiggy.com.

Second Annual Bike-a-Thon is Coming on October 5th, 2013

*Written By James Ostis
Translated by Sokha*

On October 5th, the Greater Lowell Community Foundation will host second annual River Ride Bike-a-Thon. This 15-mile bike ride is a fundraising event, where 100% of all money each participant and their team raises goes towards a non-profit of the rider's choice. Last year 20 teams participated and raised approximately \$25,000. This year's event will feature several new organizations as well as some returning for another go.

One team participating for a second year in a row is a group of riders representing the Angkor Dance Troupe. Last year, the members of "Team Angkor" raised over \$1400 in celebration of the troupe's 25th anniversary and used the funding to help produce the world premiere of Apsara Dancing Stones in October 2012. This year the funds raised will help expand classes and bring the Troupe one step closer to their 10-year vision to open the Lowell Angkor Arts Academy.

The Greater Lowell Community Foundation River Ride Bike-a-Thon and Family Fun Ride kicks off Saturday October 5th at 9:00 a.m. at the Lowell First Church of the Nazarene, 1195 Varnum Ave, Lowell. For more information on how to support Angkor Dance Troupe or any of the other teams participating in the Bike-a-Thon, or to sign up to ride for your own local nonprofit, please visit www.gicf.dojiggy.com

Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
Lowell Connector Branch
430 Gorham Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
Main Office Lowell Branch
222 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5679

Call Bopha Malone or Sue Suon today and let them help you Create Success!

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com

តមកនំទំនើ ១ សង្គ្រោះជាតិ : ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ...

ជួបពលរដ្ឋគ្មានតក់ស្លុតនឹងការសំឡេងប្រើពាក្យ សុទ្ធតែស្តាប់តាមការណែនាំឱ្យខឹងសម្បារគោរព ព្រះមហាក្សត្រខ្លួនសមតាមប៉ាន់នូវស្តីនៃស្តេច មហានគរ... សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា បានបង្រៀន ដល់ប្រជាជាតិខ្មែរនូវវប្បធម៌ថ្មីស្រឡាងមួយដែល មេរៀននៃទំនាក់ទំនងមួយបាននាំពាក្យគ្រប់ម៉ាត់ របស់ថ្នាក់ដឹកនាំសង្គ្រោះជាតិក្លាយជាវត្ថុទិព្វជ្រួត ជ្រាបដល់អ្នកស្តាប់បានគ្រប់ម៉ាត់យកទៅគិតពី ចារណាបាន ហើយបញ្ចេញប្រតិកម្មមកវិញ ប្រកបដោយសុភវិនិច្ឆ័យ បើសម្រាប់បច្ចាមិត្តខាង គណបក្សប្រជាជនវិញ ក៏អាចស្តាប់បានតែទទួល បាននូវភាពអាម៉ាស់ជាមួយគ្នាមេខ្លះស្វែងរកភាព ស្រឡាញ់រាប់អានពីសកម្មជនខ្លួនតែបានលទ្ធផល ផ្ទុយទៅវិញ ធ្វើឱ្យគេខ្លាចនឹងស្តាប់កាន់តែខ្លាំង ឡើង។

យុទ្ធសាស្ត្រ: ប្រើគំនិតចំណុចប្រកបដោយ ន័យសីលធម៌ជា "អាវុធ" ដូចជា "ប្តូរ" ពីអាក្រក់ទៅល្អ

ជាជាមធ្យោបាយសាកសិទ្ធិជាងគេ" សម្រាប់ ដំណោះស្រាយខ្មែរ ។ អ្នកទាំងពីរបានយក "ខ្មែរ ក្បាល" ទៅធ្វើសង្គ្រោះជាក់ដែលគ្រប់មជ្ឈ ដ្ឋានទស្សន៍ទាយថា "ចាញ់ល្បិចគណបក្សប្រជា ជន" មុនរួចជាស្រេច។ ការរៀបចំ "យុទ្ធជន" ចូល ប្រយុទ្ធដោយយកតែអ្នកមានប្រវត្តិសុចរិតដូចគ្នា បានបង្ករទំនុកចិត្តពីស្រទាប់រាស្ត្រដូច "បាក់ទំនុប" មិនថា តែគណបក្សសេរី ឬរាជានិយមទេ សូម្បី តែគណបក្សប្រជាជនខ្លួនឯងក៏មិនអាចទប់ចិត្ត មិនស្រឡាញ់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដែរ ដោយសារតែរដ្ឋាភិបាល "ទុច្ចរិត" បានធ្វើបាវាស្ត្រ ច្រើនជំនាន់ណាស់ហើយ ។ ហ៊ុន សែន-ជា ស៊ីម- ហេង ស៊ិន ធ្លាប់ប្រយុទ្ធតែជាមួយមនុស្សកាច ដូចគ្នា ឥឡូវប្រយុទ្ធនឹងក្រុមអហិង្សា គឺ "ត្រាប់រំសេវ" ទល់នឹងខ្យល់គ្មានកំហឹងមិនដឹង ជាទប់ទល់របៀបណា? ស្មៅកងកសណ្តានប្រដាប់ អាវុធស្មានថា គេខ្លាចដូចមុនៗបែរជាដូចក្រុម



"យុត្តិធម៌" ជូនសន្តិកន្លាតប្រជាពលរដ្ឋ "ខ្មែរ" ទាំង អស់ជាបងប្អូនប្រើពាក្យសម្តីទាមទារខ្លី ស្រួល យល់ជា "ត្រាប់" យកមហាជនជាសាក្សីនៃពិធី ការណ៍ជា "យុទ្ធជន" គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន ផ្តល់ឱ្យប្រជាជនខ្មែរបានក្លាយជាម្ចាស់នៃព្រឹត្តិ ការណ៍អាចប្រយុទ្ធដោយខ្លួនឯងបាននឹងម្ចាស់ នៃជ័យជំនះលើជនផ្តេចការជាចោរលួចសន្តិក ក្នុងក្រុងម្យ៉ាងដែលម្តងប្រើ "កាំភ្លើង" តែម្តង ទៀតប្រើ "ខ្មែរក្បាល" ។ ដោយសារយុទ្ធសាស្ត្រនេះ សម រង្ស៊ី-កឹម សុខា បានផ្តល់ជូនពលរដ្ឋខ្មែរនូវ ឃ្លាំងនៃបរិក្ខារជំនួយមិនចេះអស់ តិបបងប្អូនខ្មែរ ជាសាច់ឈាមនៅក្រៅប្រទេសឱ្យចូលរួមគាំទ្រ ទៅក្នុងស្រុកនឹងឱ្យប្រមូលបរទេសនៃប្រទេស សើរមកជាមិត្តនៃការរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរថែម ទៀត ។

តួលោនត្រូវបានរាស្ត្រយកផ្តាមកឱ្យនឹងទឹកមក ឱ្យផឹក... បាញ់បាតុកម្មមិនកើត ព្រោះអ្នកទាំង នោះមានគុណយកជីវិតទៅប្តូរនឹងជីវភាព ប្រសើរនៃគ្រួសារទាំងកងទ័ពនឹងទាំងក្រុមស្លៀក ឯកសណ្ឋានគ្រប់រូបដែរ ។ តើ "នយោបាយឈ្នះ ឈ្នះ" របស់គណបក្សប្រជាជននៅមានប្រសិទ្ធ ភាពតទៅទេ បើទុកស្ថានភាពរំជើបរំជួល នេះយូរទៅបាតុកម្មកាន់តែធំឡើង រាស្ត្រលែង ខ្លាចហើយស្តាប់គណបក្សប្រជាជនកាន់តែច្រើន សញ្ញាចាញ់រើមិនរួចកាន់តែខិតចូលមកជិត ហើយ ត្រូវធ្វើយ៉ាងណា? "បាញ់ ឬចាញ់" ច្រកបាញ់ គ្មានច្រកចាញ់មានច្រើននៅច្រកតូចមួយសម្រាប់ ចេញដែរ គឺ "ចរចា ដើម្បីទិញពេលចាញ់" ដោយ ធ្វើសម្បទានឱ្យច្រើន រហូតគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិសុខចិត្តនេះជាស្ថានភាពទន់ជ្រាយរបស់ ហ៊ុន សែន នាថ្ងៃទី១៧ កញ្ញា២០១៣ នេះ ។

ព្រះមហាក្សត្រ: គេសង្ឃឹមថា ក្នុងរឿង នេះមានព្រះមហាក្សត្រគង់ជាឯករាជនឹងអព្យា **តទៅទំព័រ ២៦**

THE LRTA NOW HAS EXPANDED NIGHTLY SERVICE



The LRTA now offers additional nightly bus service on 14 existing bus routes Monday through Friday. Some of the benefits are:

បច្ចុប្បន្នអាជ្ញាធរទូតមនាគមន៍ប្រចាំតំបន់ឡូវីល (LRTA) ផ្តល់ជូននូវការបន្ថែម ចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្រុងដល់ឡានក្រុង១៤ខ្សែ ដែលមានស្រាប់ចាប់ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ ថ្ងៃសុក្ររៀងរាល់ថ្ងៃ ។ អត្ថប្រយោជន៍រួមមាន:

EXPANDED LRTA REGIONAL BUS SERVICE ON 14 ROUTES
ពង្រីកការរត់ឡានក្រុងក្នុងតំបន់១៤ខ្សែ
53 additional trips per weekday • Over 5,000 new annual hours of bus service

ADDITIONAL DOWNTOWN SHUTTLE SERVICE
សេវាឡានក្រុងបន្ថែមក្នុងទីប្រជុំជនដោយចាប់ផ្តើមម៉ោង៩:៣០យប់
20 additional trips per weekday • Extended service from 7:00 pm to 9:30 pm
Service every 15 minutes from 5:30 am - 9:30 pm

EXPANDED CITY OF LOWELL BUS ROUTES
បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្រុង នៃខ្សែរត់ក្នុងក្រុងឡូវីល
19 additional total trips per weekday • Route 2 - Belvidere • Route 3 - South Lowell
Route 4 - Highlands via Stevens • Route 5 - Westford Street/Drum Hill
Route 7 - Pawtucketville/UMass Lowell North • Route 8 - Centralville

EXPANDED SUBURBAN BUS ROUTES
បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ខ្សែដែលរត់ទៅជាយក្រុង
14 additional total trips per weekday • Route 10 - Dracut/Tyngsboro • Route 12 - Tewksbury via Rte. 38
Route 13 - Billerica via Edson • Route 14 - Burlington Mall/Lahey Clinic
Route 15 - Chelmsford/Westford via Rtes. 129/110 • Route 16 - Chelmsford via Chelmsford Street
Route 17 - North Chelmsford via Middlesex

INCREASED LRTA ROAD RUNNER PARATRANSIT SERVICE
បង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ដល់ឡានក្រុងសម្រាប់ជនពិការ
Weekday ADA service has been increased to coordinate with the expanded LRTA fixed bus route service

RIDER BENEFITS OF EXPANDED SERVICE
គុណប្រយោជន៍ដល់អ្នកដំណើរទទួលបានពីការបង្កើនចំនួនម៉ោងរត់ឡានក្រុង
Riders can now take advantage of expanded nightly service to get to their destinations such as Hospitals, Medical Facilities, Employment, Colleges & Schools, Shopping Areas & Malls, Restaurants, Sporting Venues, Cultural Interests, Family & Friends, and More!



អេនីវង្ស (Ani Vong) និង ហ្វ្រង់កី (Franky) : HUMANITY នៅដោនចេនឡូវែល (Lowell) រៀបចំតុបតែងខ្លួន មិនចាញ់ក្រុងបុសស្តុន (Boston)

អត្ថបទដោយ: សុខា

ក្រុងឡូវែល: "WE ARE ALL BEAUTIFUL! FASHION IS FOR EVERYBODY" "ជាភាសាខ្មែរ" អ្នករាល់គ្នាសុទ្ធតែមានសម្រស់ស្រស់ស្អាតគ្រប់គ្នា ។ ការតុបតែងរៀបចំខ្លួនឱ្យទាន់សម័យកាល គឺជារឿងដែលអ្នករាល់គ្នាអាចធ្វើបានទូទៅមិនចំពោះ។ "អេនី វង្ស (Ani Vong) និយាយដោយទំនុកចិត្ត និងទឹកមុខញញឹម



សុវណ្ណា ពៅ (Sovanna Pouy)

មកកាន់សាតិមានខ្មែរផុសសរអា។ ស្ត្រីវ័យក្មេងសាច់ចាំ អេនី វង្ស ជាអ្នកគ្រប់គ្រងទូទៅនៅក្នុងហាងលក់សម្លៀកបំពាក់មានឈ្មោះថា យូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY មានទីតាំងក្នុងទីប្រជុំជនក្រុងឡូវែល។ នាងមានសេចក្តីសោមនស្សផ្តល់ការចែករំលែកបទពិសោធន៍រៀបរាប់ប្រវត្តិហាង និងលក្ខណៈទូទៅនៃការប្រកបមុខរបរលក់សម្លៀកបំពាក់សម្រាប់ស្ត្រី គ្រប់វ័យដោយបញ្ជាក់ថាស្ថាបនិកហាងឈ្មោះ ហ្វ្រង់កី (Franky) បានផ្តើមបើកហាងនៅឆ្នាំ២០០៨ ដោយដាក់ឈ្មោះថា យូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY ផ្អែកទៅលើគោលបំណងនៃជំនួញមួយនេះតាមរយៈផលិតផលតុបតែងខ្លួនប្រណិតៗនេះជាការចង់បង្ហាញនូវសេចក្តីស្រឡាញ់ដែលមានចំពោះប្រជាជនក្នុងសហគមន៍និងចង់ឱ្យសហគមន៍បានទទួលនូវសេវាមួយដែលពួកគេអាចរៀបចំតុបតែងខ្លួនក្លាហានបង្ហាញសម្រស់របស់ពួកគេមិនថា ពួកគេ ចាស់ ក្មេង ទាបខ្ពស់ ឆាត់ ឬស្នមយ៉ាងណាក៏ដោយ ព្រោះស្ថាបនិកហាងនេះជឿជាក់ថា ស្ត្រីទាំងអស់ជាទេពធីតាក្នុងកែវភ្នែកមនុស្សយ៉ាងហោចម្នាក់។ សេចក្តីចង់បាន ពីអតិថិជនដែលមកកាន់ហាងយូម៉ែននីធី



អេនី វង្ស (Ani Vong)

ឬ HUMANITY គឺ អេនី និង ហ្វ្រង់កីចង់ពង្រីកនិយាយថា អូ ម៉ាយ ហ្គឺដ Oh My God ពេលសម្លៀកបំពាក់ដែលគេផ្តុំតុបតែងស្ត្រីសម័យវិទ្យុកាយរបស់ពួកគេ។ លោក សុវណ្ណា ពៅ (Sovanna Pouy) ពីខាង អ៊ីមខេ ធីក MKtix បានធ្វើការវាយតម្លៃខ្ពស់ចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់បំពេញការងារ និងរៀបចំស្ថិតសម្លៀកបំពាក់ដែលច្នៃចេញពីគំនិតច្នៃប្រឌិតរបស់ អេនី វង្ស

(Ani Vong) ។ ហាងយូម៉ែននីធី ឬ HUMANITY ស្ថិតនៅវិថី មែរីម៉ាក (Marrimack Street) ចំកណ្តាលក្រុងដែលអតិថិជនគ្រប់ស្រទាប់អាចមកទទួលនូវម៉ូដប្លែកៗ ស្អាតៗ ទាន់សម័យ និងស្ត្រីសមតាមចំណូលចិត្ត។ បន្ថែមលើនេះ ម៉ូដសម្លៀកបំពាក់សម្រាប់រដូវស្លឹកឈើជ្រុះ(Fall or Autumn) ក៏កំពុងតែដាក់តាំងបង្ហាញបង្អួចខ្លួនរង់ចាំទទួលអតិថិជនទាំងអស់ផងដែរ។

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

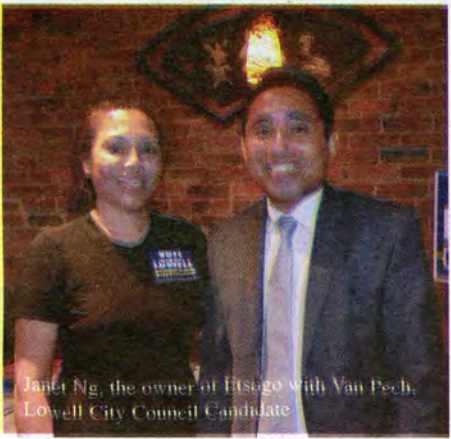
ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ឺនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩ ដេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣



រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត

ក្រុមឡូវែល : រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត ត្រូវបានធ្វើឡើងកាលពីថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ក្នុងគោលបំណងពង្រឹងការយល់ដឹងអំពីការបោះឆ្នោតដល់សហគមន៍ដូចជាការបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីកាលបរិច្ឆេទ



Janet Ng, the owner of Etsogo with Van Pech, Lowell City Council Candidate

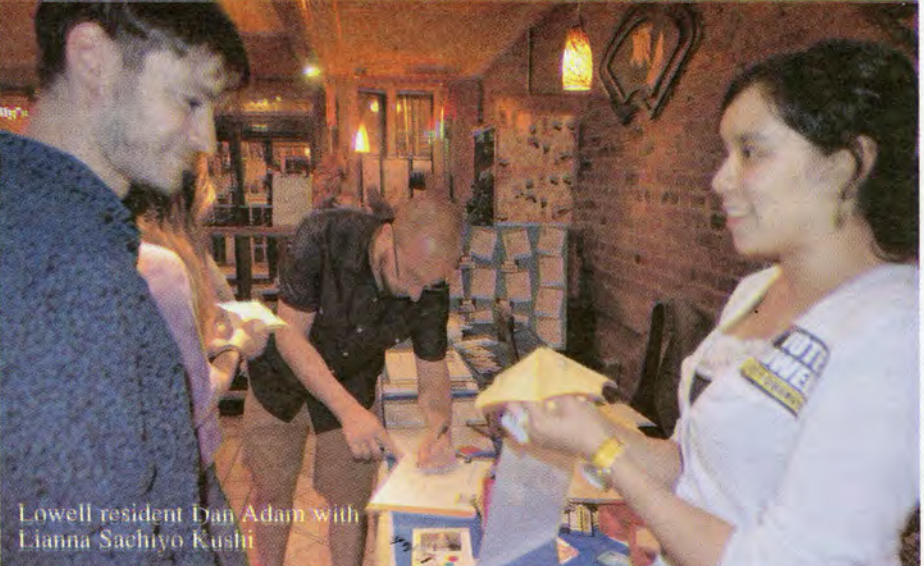
ផុតកំណត់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតត្រឹមថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា និងព័ត៌មានពីលទ្ធភាពដែលអ្នកបោះឆ្នោតអាចធ្វើការបោះឆ្នោតតាមប្រភេទប្រកួតបាន ឥរូប នៅថ្ងៃបោះឆ្នោតទូទៅនាពេលខាងមុខ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៥ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ។ បន្ថែមលើនេះរាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោតធ្វើ

ឡើងសំដៅលើកទឹកចិត្តសហគមន៍ទាំងមូលឱ្យចូលរួមសកម្មជាមួយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ ។ កម្មវិធីនៃរាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោត ឬ Voter Awareness Night ប្រព្រឹត្តទៅនៅទីតាំងចំនួន ៣ គឺភោជនីយដ្ឋាន អេតសូហ្គូ Etsogo អាហារដ្ឋានថែមអៅកាហ្វេ Time Out Café និងហាងនំលីតថលឌីឡែត Little Delights Bakery ។ រាត្រីស្វែងយល់ពីការបោះឆ្នោតអាចនឹងត្រូវបានរៀបចំយ៉ាងហោចណាស់ម្តងទៀតដោយក្រុមយោសនាគាំទ្របេក្ខជន វេន ពេជ្រ ក្នុងយុទ្ធនាការបោះឆ្នោត ហើយនឹងធ្វើការមុនការបោះឆ្នោតទូទៅឈាន ចូលមកដល់ គ្រឹះស្ថាននៃកម្មវិធីនេះជាប្រភេទបែបកំសាន្ត និងផ្តល់ប្រយោជន៍ល្អផ្សព្វផ្សាយវិស័យជំនួញក្នុងសហគមន៍បានប្រសើរឡើង ។ ស្រង់ប្រសាសន៍លោក វេន ពេជ្រ ដែលបានលើកឡើងក្នុងកម្មវិធីដោយមិនសំដៅថា អ្នកបោះឆ្នោតឱ្យអ្នកណាក៏ដោយ តែអ្វីដែលសំខាន់ គឺសម្លេងរបស់អ្នកត្រូវបានគេដឹងឱ្យតម្លៃ ហើយនេះអត្ថន័យនៃសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ ។

Voter Awareness Night at Downtown Lowell

By James Ostis
What do cupcakes, paper fortune tellers, and Plan E Government have in common? Usually it's probably not too much. But in Downtown Lowell on September 21st, they all played a

downtown locations, Etsogo, Time Out Café, and Little Delights Bakery and presented games and activities designed to raise excitement and awareness in advance of the city's upcoming local elections.



Lowell resident Dan Adam with Lianna Sachiyo Kushi

key part in Voter Awareness Night—a celebration of local democracy and local business hosted by the Van Pech for Lowell City Council Team. Volunteers set up tables at three

Visitors to Voter Awareness Night were each given a "passport" for the evening and earned the right to raffle tickets by attending each of the three Merrimack *Continued to Page09*

BAR FOR SALE
Including the business & building

Asking Price **\$179,900**
Call Paul Ratha Yem (617) 459-3000

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី
"New Happiness Restaurant"
Open from 7:30AM-9:00PM

Down stair រើបើកថ្មីនៅទីរួមរាជធានី
ម្ចាស់ថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ

- ពាយព្រឹក : គុយទាវ \$5.95
- ម្ហូបពីរសេស :
- ពេលថ្ងៃ និងព្រាង : សម្លកក្កាវ, សម្លម្ហូបគ្រឿង, សម្លម្ហូបសៀមកាប់, \$11.95

ពោះរៀនស្បែកដូង,
និងមានម្ហូបច្រើនមុខទៀត ឆ្លើយតបចំនែកស្រីស្រាវជ្រាវ
នៃសហគមន៍ខ្មែរជាង១៣០ឆ្នាំហើយ នៅក្នុងពេញ
និវេណ្យមរណ

អាស័យដ្ឋាន : 6 Branch Street Lowell. MA 01851
ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា ពិភក្តិបទដើម
ដោយ ចេនីហ្សី មិយ៉ា ជំនួយ
ការអភិបាលក្រុង

ចេញពីគេហទំព័រផ្លូវការ
សាលាក្រុង Blog Name:
Room 50Blog URL: http://
room50.wordpress.com



បង្ហោះនៅថ្ងៃទី ២០ កញ្ញា ២០១៣
សកម្មភាពប្រាស្រ័យទាក់ទងលេងជាមួយគ្នា
ទៅវិញទៅមកនាំឱ្យមានភាពរីករាយ ហើយមាន
សារប្រយោជន៍ដល់រាងកាយអារម្មណ៍ និងភាគរាត
សង្គម ។

កាលពីថ្ងៃសុក្រ ក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី ឬបឃស់
អេនហ្គីលក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី ឬបឃស់
កំសាន្តជាសាកល ឬ Nickolodeon's Worldwide
Day of Play ដែលជាថ្ងៃផ្តល់តម្លៃទៅលើភាព
សកម្មនៃចលនារបស់មនុស្ស និងគុណប្រយោជន៍
នៃការប្រតិបត្តិខ្លួនឱ្យសប្បាយរីករាយ ។ ពិបាកនឹងរក
មនុស្សដែលមិនចង់សប្បាយណាស់ តើមែនទេ ?

ប្រាកដណាស់ក្នុងៗប្រមាណ២០០នាក់ បាន
ចូលរួមលេងល្បែងផ្សេងៗការដោះស្រាយឧបសគ្គ
ល្បែងទាញព្រំត្រ ឬ ធីក អូ វ៉ែ (tug-o-war) រាំលេង
និងការលេងផ្តាត់ ហិក ពិភាក្សា ហិក (bounced the
heck out of a bounce house) ។ អភិបាលក្រុង
ផ្ទៃក្រិក អូ មិហ្សី (Mayor Patrick Murphy) បាន
ប្រកាសជាសាធារណៈអំពីការទទួលស្គាល់នូវថ្ងៃទីវិនិ
កក្ខណៈដ៏អស្ចារ្យនៃកំសាន្តជាសាកលក្នុងក្រុងឡូរីវែល



យើងត្រៀមខ្លួនហើយ គោះលេង!

ឬ Nickolodeon's Worldwide Day
of Play ដែលប្រព្រឹត្តទៅកាលពីថ្ងៃ
សុក្រទី២០កញ្ញា ព្រមទាំងតម្លៃតួនាទី
ដ៏សំខាន់របស់ក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី
ឬបឃស់អេនហ្គីលក្តីបក្សេងប្រុស និងស្រី
ក៏ដូចជាការ
លើកសរសើរដល់នាយកប្រតិបត្តិ ចូ
បាំងហ្គី Executive Director Joe
Hungler) ។ ខ្លឹមសារជាមួយនៃថ្ងៃវិនិ
កក្ខណៈដ៏អស្ចារ្យនៃកំសាន្តជាសាកល ឬ



Nickolodeon's Worldwide Day of Play ជាគោលដៅអភិបាលកិច្ចល្អក្នុង
តំបន់ឡូរីវែលជាផ្នែកមួយដ៏កាន់តែប្រជាជនឡូរីវែលមានស្និទ្ធនៃការរស់នៅ
ប្រកបដោយសុខភាព និងរីករាយស្រស់ស្រាយ ។

Ready. Set. Play!

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Translated by Sokha

Playing is fun. And it is
good for you - physically, emo-
tionally, socially.

On Friday, the Boys and
Girls Club of Greater Lowell cel-
ebrated Nickolodeon's World
wide Day of Play, a day designed
to embrace being active and
having fun. Who can argue
with that?

More than 200 kids par-
ticipated in games, obstacles
courses, tug-o-war, dancing,
musical chairs and bounced the
heck out of a bounce house.

Mayor Patrick Murphy
presented Boys and Girls Club
of Greater Lowell Executive
Director Joe Hungler with a
proclamation officially proclaiming
Friday September 20 Worldwide
Day of Play in Lowell. The
essence of the day embodies
the goals city government has
for all of Lowell's citizens - a
healthy lifestyle and more
FUN !

Courtesy by City Hall
Official Blog "Room 50"
Posted on September 20, 2013

Continued from page 08 Voter Awareness Night

St locations. Each shop had a dif-
ferent game, Little Delights guests
played spin the wheel trivia, Time Out
patrons had to figure out which "fact"
was incorrect in Two Truths & A Lie,
and visitors to Etsogo received election
facts from a paper fortune teller. All
three locations were also stocked with
voter registration forms, sample bal-
lots, polling location info, voter rights
cards, and other information about

Lowell's election process. Over 50
participants visited at least one of the
three spots over the course of the
night.

Many visitors cited the creative
way information was presented.
Lowell resident Dan Adam thoroughly
enjoyed the evening's festivities, noting,
"I thought it was a unique idea and a
lot more informative than most political
events, especially for younger voters.

I enjoyed visiting the three locations
and learning about the process in a fun
way."

Janet Ng, the owner of Etsogo
was thrilled that the evening's organ-
izers highlighted local business as
well, "I love how they used this event
to help out small businesses in down-
town. It's the first time in the three
years we've been open that something
like this took place, I hope they do
more in the future."

Building off the evening's suc-
cess, the team is looking to host one
or two more Voter Awareness Nights
before the city's general election on
November 5th. The goal of these
events is to ensure that voters know
important facts such as the deadline to
register to vote (October 16) and that
you can vote for up to nine council
candidates in the city council election
as well as keep people engaged and
excited about local government.

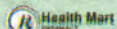


ONEWORLD PHARMACY
Expect Excellence

ឱសថស្ថានខ្មែរ
នៅក្រុងឡូវែល ជប៉ុនប្រទេស



One World Rx
HealthMart Pharmacy
www.pneworldpharmacy.org



គ្រូពេទ្យអាចបញ្ជាទិញថ្នាំតាមទូរស័ព្ទ ហ្វាក និង E-script បាន

First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist

សូស្តី! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូវែល

- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
- ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
- ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឲ្យ
- អាចស្នើឲ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
- អាចស្នើឲ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
- ទទួលយកអ៊ុនស៊ុន ស្ទើរគ្រប់ជុន
- ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation

Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street, Lowell, MA 01852

Caring for Lowell

Lowell Community Health Center provides professional health care services to the people of Greater Lowell. The Health Center's caring staff speak Khmer and many other languages. We accept all forms of health insurance, and we can help you apply for insurance coverage for your medical care. Services include:

- Doctor's Visits
- Behavioral Health Counseling
- Social Services
- Traditional healing, acupuncture, massage therapy

មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូវែលផ្តល់ជូននូវសេវាសុខភាពដោយអ្នកមានជំនាញច្បាស់លាស់ទៅដល់ប្រជាជនទូទៅដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឡូវែល ។ យើងមានបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ដែលនិយាយភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងៗទៀត ។ យើងក៏អាចជួយលោកអ្នក ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំការធានាសុខភាព សម្រាប់សេវាថែទាំសុខភាពលោកអ្នកផងដែរ ។ សេវាថែទាំសុខភាពរួមមាន :

- ▶ ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត
- ▶ ការប្រឹក្សាអំពីសុខភាពផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត
- ▶ សេវាសង្គម
- ▶ ការព្យាបាលបែបបុរាណ បែបចាក់ម្ជុលវិទ្យាសាស្ត្រ បែបម៉ាសាធើសរសេ



Accepting New Patients

Services in English & Khmer



Join Our Team. Now Hiring!

Work at Lowell Community Health Center

The Health Center offers rewarding career opportunities to medical and behavioral health professionals and support staff. Visit our website to learn more about joining our diverse team.

មណ្ឌលសុខភាពកំពុងផ្តល់ឱកាសដល់ពេទ្យផ្នែកព្យាបាល ពេទ្យជំនាញផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត និងបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.lchealth.org ដើម្បីស្វែងយល់ពីរបៀបចូលរួមជាមួយក្រុមដែលមានលក្ខណៈសំបូរបែបនេះ ។

978-221-6777

www.lchealth.org



សុខភាពល្អប្រសើរ ក្នុងដៃលោកអ្នក



បើលោកអ្នកមានជំងឺ ឈឺហើមជើងដៃពិបាកធ្វើចលនា -ឈឺនោមច្រើន -ដេកស្រមុំកន្លាំង -មានស្បូវច្រើនក្នុងឈាម -ឡើងទម្ងន់ឆាប់ -ស្បែកឡើងកន្តួល លោកអ្នកត្រូវចាំថា មានឱសថស្ថានក្តីសុំមានលក្ខណៈជាប្រភេទចំណី អាចជួយឱ្យស្បែកយ៉ាងរាបរវាស់ ។ ឱសថធម្មជាតិ ជាប្រេងចម្រាញ់ចេញពីពន្លកគ្រាប់ស្រូវមានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិត ត្រឹមត្រូវ អាចប្រើដោយមិនប្រឆាំងនឹងថ្នាំពេទ្យ ដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។ លោក វិចិត្រ ភូស៊ីវុឌ ៦២ឆ្នាំ មុនប្រើ "អេមស្តា" គាត់ឈឺទឹក នោមផ្អែម ឈឺបេះដូង លើសឈាម - "អាណេជី" -ឈឺសន្លាក់ ដៃជើង ឈឺក្រពះ... ។ល ។

បន្ទាប់ពីបានប្រើ "អេមស្តា"

លេបគ្រាប់ក្នុង១ថ្ងៃ-បីថ្ងៃក្រោយមក អន់ឈឺសន្លាក់ដៃជើង -១ខែ ក្រោយអាចរត់ឡើងជណ្តើរបាន-បីខែក្រោយទៀតសរសៃឈាម២លែង ស្ទុះ-ឥឡូវនេះអាចរត់បាន១០គីឡូម៉ែត្រ-ធ្វើតេស្តឈាមមានភាព ហ្មឹងស្តើឡើងវិញ ។

ចង់ដឹងបន្ថែមលេចនូវសំណួរលេខ

-ប៊ុឡាខាងត្បូង ២១៥ ២៣៧ ៥៧០៥ សារមន្តីរ -ប៊ុឡាខាងជើង ២១៥ ៦៦៧ ៨៤១១ រ៉ឹងរ៉ា

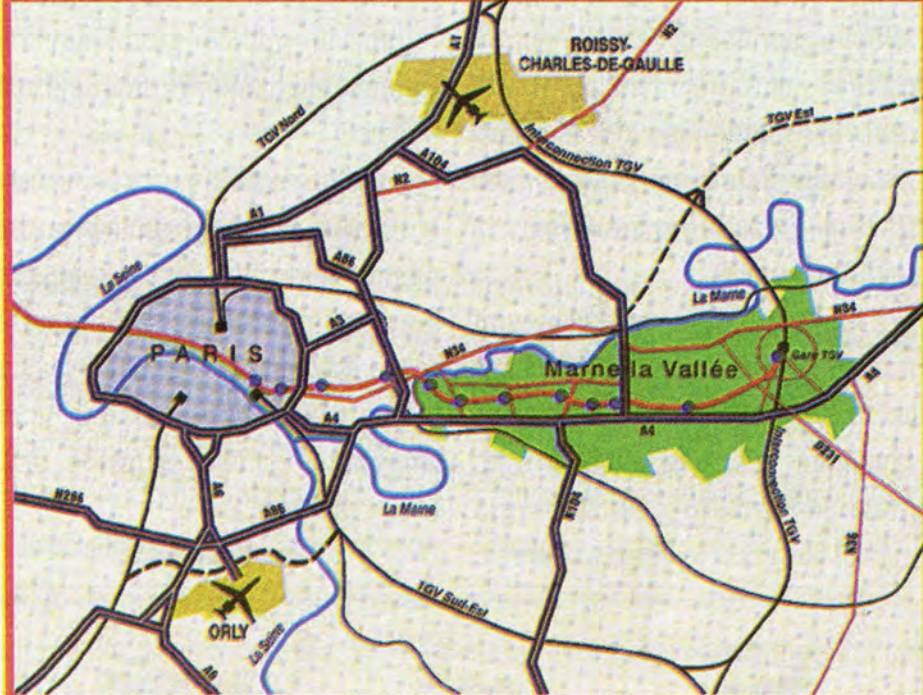
ដោយ : ពិន សំខុន

ថ្ងៃ២២កញ្ញា២០១៣ យន្តហោះ "ប៊ូអិល ៧៤៧ អ៊ែប្រូង" បាននាំដំណើរយើងចេញដំណើរពី "បូស្ត" នៅម៉ោង៧:៣០ល្ងាចហោះកាត់មហាសាគរ" អាត់ឡង់ទិក" តាមផ្លូវចំណិតកោងនៃប្រទេសខាងជើងកាត់តាមកាណាដា, អូស្ត្រាលី, ជប៉ុន, អង់គ្លេសដល់ទៅកាន់ទីក្រុងប៉ារីសនៃប្រទេសបារាំងក្នុងល្បឿន១ពាន់ គ.ម ក្នុងមួយម៉ោងនឹងក្នុងកំពស់១០គ.ម មកដល់ក្រុងប៉ារីសនៅម៉ោង៨.១៥នាទីនៃថ្ងៃ២៣ គឺថ្ងៃបន្ទាប់ ដោយប្រទេសបារាំងនឹង ស.វ.អា. រស់ម៉ោងខុសគ្នាចំនួន៦ម៉ោង ។

អើរិកជាអ្នករស់នៅស្រុកបារាំងម្នាក់បានមកទទួលយើងយកទៅសំណាក់នៅដំបូងខាងលិចក្រៅក្រុងប៉ារីសមួយដែលសំបូរខ្មែររស់នៅឈ្មោះ "ម៉ានឡាវ៉ា eL Ma me la Vallee" ។

ប្រជាពលរដ្ឋភ្នំស្រួចខ្លួនអាស៊ីអគ្គិសនីបានមកដល់កាលពី៤០ឆ្នាំមុន ចូលចិត្តមកនៅតំបន់ពាណិជ្ជកម្មខាងត្បូងក្រុងប៉ារីសសង្កាត់លេខ១៣ ឬខាងជើងនៅសង្កាត់លេខ២០ និងលេខ ១៧ ជាពិសេសបន្ទាប់មក នា២០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ សហគមន៍ខ្មែរបាននាំគ្នាមករស់នៅយ៉ាងច្រើនកកកុញនៅតំបន់ថ្មីស្រស់ស្អាត នា "ម៉ានឡាវ៉ាឡេ" រួមប្រជុំដោយក្រុងតូចដែលខ្មែរ ឡាវ ចិន ចូលចិត្តរស់ជុំគ្នា គឺឡាញ Lognes-ទីរ៉ូស៊ី Torcy-ស្ទង់សូម៉ាន Champs sur Marne-ណីរ៉ូស៊ីឡឺ ក្រុង Noisy le Grand-ក្រេតិយ

សហគមន៍ខ្មែរនៅប៉ារីស នៃប្រទេសបារាំង



សិល្បៈ យក់ នារី វេជ្ជបណ្ឌិត ស៊ាន ម៉ារី និងវេជ្ជបណ្ឌិតច្រើនទៀត... សូម្បីតែលោកតំណាង រាស្ត្រឈៀង រុន និងលោករដ្ឋមន្ត្រី អង់ វង្សវត្តនា ក៏បានរស់នៅតំបន់នេះ ហោចណាស់ក៏២០ឆ្នាំម្នាក់ដែរ ។ បុព្វហេតុដែលបញ្ជាវិនិយោគបញ្ជូនទៅទីនេះ ពីព្រោះខ្មែររៀនភាសាបារាំងបានជ្រៅជ្រះពីកម្ពុជាមក ដូច្នេះក្រុងប៉ារីសជាចំណតដំបូងគេបង្អស់នៅប្រទេសបារាំងមានធនធានបញ្ជាច្រើនជួបអ្នកសិក្សាដូចគ្នាច្រើនអាគារសិក្សាក៏សម្បូរជ្រើសរើសមុខវិជ្ជាបានស្រួលការងារក៏ស្រួលរក បើនឹងប្តូរចំណេះក៏មិនពិបាក...

រឹងមនុស្សដែលគិតពីបញ្ហាជាតិជាអ្នកនយោបាយ ឬមិននយោបាយក៏សម្បូរដូចគ្នា ។ តំបន់ប៉ារីសនិងជុំវិញនេះ ជាទីចូលចិត្តរបស់សហគមន៍ខ្មែរយ៉ាងហោចណាស់ក៏មាន៤-៥ម៉ឺននាក់ដែរ ហើយចំនួននេះមានលើសពីពាក់កណ្តាលមករស់នៅជុំគ្នាចាប់ពីតំបន់លាតសន្ធឹងពីខាងកើតនៃសង្កាត់លេខ១៣ទៅរហូតដល់ "ឌីស្តឡឺន" ។ លើកក្រោយយើងនឹងជម្រាបជូនពីសម្បូរក្រុងប៉ារីសវិញម្តង ។

Creteil..." មានលំអដោយស្ថានភាពទីផ្សារអាស៊ីធំៗ មានសមាគមសិល្បៈវប្បធម៌ខ្មែរមានថ្នាក់បង្រៀនសិល្បៈនិងអក្សរខ្មែរ និងមានវត្តព្រះ នៅបំរើជំនឿសាសនាថេរវាទនៃសហគមន៍មាន : វត្តក្រេតិយ វត្តស្ទង់ និងវត្តបាញើ...តែនៅមិនទាន់មានតំណាងរាស្ត្រក្រុងនៅឡើយទេ ។ តំបន់ថ្មីជាងគេដែលអ្នកមានជំនាន់ថ្មីនិងចាស់នាំគ្នាមករស់នៅប្រមាណជាង១០ឆ្នាំចុងក្រោយបង្អស់នេះ គឺក្រុង "កូឡេស្ទាង Collegiens" ដែលស្ថិតនៅជាប់គ្នានឹងឧទ្យាន "ឌីស្តឡឺន- Disney Land" អាមេរិកាំងដ៏ធំសម្បើម និងដ៏ល្បីល្បាញ ។ ចំណែកតំបន់ខាងលិច និងខាងជើងនៃប៉ារីស មានខ្មែររស់នៅរាប់រយមិនដុំគ្នាទេ ។

ប៉ារីស និងតំបន់ជុំវិញ ជាតំបន់ដែលបញ្ជាវិនិយោគបន្តកម្មសិក្សាពីកម្ពុជាច្រើនមកតាំងទី ហើយរស់មុននេះបន្តបន្ទាប់គ្នា ។ គេសង្កេតក្នុងចំណោមនោះមានសាស្ត្រាចារ្យ ខុក វ៉ាស៊ី និងភរិយាសាស្ត្រាចារ្យ កេង វ៉ាន់សាក់ និងភរិយា (ស្លាប់) លោកស៊ុយ វ៉ា(ស្លាប់) លោក សុខ ឆុង (ស្លាប់) វិស្វករ ស៊ាន ប៉េងសែ លោក វ៉ាន់ឌី កាអុន បណ្ឌិត ចក់ សុខុន បណ្ឌិត ស៊ាន មាសាវ៉ាង លោកគ្រូ សាគូ សាមុត អ្នកគ្រូ



តម្លៃលក់ **\$2300**
ឡានម៉ាក NISSAN MAXIMA ឆ្នាំ១៩៩៦
ឡានក្នុងសភាពល្អ ម្ចាស់ប្រើថែ ជួលជុលរៀបចំបានច្រើនហើយ
សូមទាក់ទងទិញតាមទូរស័ព្ទ **978-942-1641**

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំរឿនថ្ងៃសុក្រ ០៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣

សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបណ្តាញសង្គម និងប្រព័ន្ធបណ្តាញស្រុក

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ពុធ ទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣

ព្រះមហាក្សត្រកោះប្រជុំសភាដែលមាន គណបក្សជាប់ឆ្នោតតែមួយចូលរួម

ដោយ : Zsombor Peter and Hul

Reaksmey - September 24, 2013

ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី បានធ្វើជា ព្រះអធិបតីនៅក្នុងការបើកសម័យប្រជុំសភាដែលអ វត្តមានសមាជិកជិតពាក់កណ្តាលកាលពីម្សិលមិញ ព្រោះសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានធ្វើតាមការកំរាមរបស់ ខ្លួនធ្វើពិហាររដ្ឋសភា ដើម្បីតវ៉ានឹងលទ្ធផលបោះ ឆ្នោតជាតិ កាលពីខែកក្កដា។

ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី (ឆ្វេង) លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន (ស្តាំ) ទទួល ស្វាគមន៍មន្ត្រីស្ថានទូតប្រចាំ ប្រទេសកម្ពុជា នៅខាង ក្រៅរបងរដ្ឋសភាជាតិ អំឡុង ពេលបើកកិច្ចប្រជុំសភា លើកដំបូងកាលពីម្សិល មិញ ទោះបីជាគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិមិនបានចូលរួម នៅក្នុងសម័យប្រជុំក៏ដោយ។ (ស៊ីវ ចាន់ណា)



ដូចដែលខ្លួនបានសន្យា នោះសមាជិកសភាគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិបានធ្វើដំណើរទៅក្រុងសៀមរាប ដែល នៅទីនោះពួកគេបានចាត់ទុកសម័យប្រជុំសភាលើក ដំបូងនេះថា មិនស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយបាន ចាត់ទុកប្រទេសកម្ពុជាថា ជាប្រទេសឯកបក្ស។ អ្នកវិភាគ និងអ្នកសង្កេតការបោះឆ្នោតក៏បាន ចោទសួរពីភាពស្របច្បាប់របស់រដ្ឋសភាថ្មីនេះផងដែរ ហើយបានបញ្ជាក់ថាមានភាពច្របូកច្របល់ជាសាធារណៈ កាន់តែខ្លាំងប្រសិនបើសមាជិកសភាគណបក្សប្រជា ជនកម្ពុជាបន្តអនុម័តច្បាប់នានានោះ។ ទោះជាយ៉ាងណា ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី និងសមាជិកជាប់ឆ្នោតទាំង៦៨រូបនៃ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជារបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានបន្តសម័យប្រជុំសភាដែលមានការចូល រួមពីអ្នកការទូតបរទេសប្រចាំកម្ពុជា ជាច្រើនរូបរួម ទាំងគណៈប្រតិភូអឺរ៉ុបមួយចំនួនដែលបានរិះគន់ ដំណើរការបោះឆ្នោតនេះ និងមិនបានទទួលស្គាល់ លទ្ធផលផ្លូវការនៃការបោះឆ្នោតនេះទេ។ ពេលយាងចូលព្រះសុវណ្ណកោច្ឆៈ (កៅអីពណ៌ មាស) របស់ព្រះអង្គនៅមុខសាលារដ្ឋសភាព្រះមហាក្សត្រ សីហមុនី មិនបានមានបន្ទូលអំពីសមាជិកសភាគណ បក្សប្រឆាំងដែលអវត្តមានទាំង៥៥រូបនោះទេ ហើយ បានស្វាគមន៍សមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា

ទាំង៦៨រូប។ ព្រះមហាក្សត្របានមានបន្ទូលថា "ការ បើកសម័យប្រជុំសភានីតិកាលទី៥នេះ គឺជាទំព័រ ថ្មីមួយនៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រនៃអង្គនីតិបញ្ញត្តិរបស់ យើងដោយសម្តេចឯកឧត្តម និងលោកជំទាវចំណាយ ទាំងកម្លាំងកាយ និងកម្លាំងចិត្តដើម្បីបម្រើប្រទេស ជាតិ ដោយការយកផលប្រយោជន៍ជាតិជាធំជាង អ្វីៗទាំងអស់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថា រដ្ឋសភានីតិកាលទី៥នេះ នឹងដំណើរការដោយរលូន និងបំពេញតួនាទី និងការ កិច្ចរបស់ខ្លួនប្រកបដោយផ្លែផ្កា ដើម្បីផលប្រយោជន៍ មាតុភូមិ និងប្រជាជនកម្ពុជា"។

បន្ទាប់ពីការចាប់ដៃ និងថតរូបជាមួយព្រះ

មហាក្សត្រ សីហមុនី នៅខាងក្រៅរដ្ឋសភា សមាជិក សភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានត្រឡប់ចូលទៅ ក្នុងរដ្ឋសភាវិញ ហើយលោក ហេង សំរិន ប្រធានចុង ក្រោយនៃរដ្ឋសភានេះ និងទំនងជាអាចធ្វើនៅ អាណត្តិក្រោយទៀតនោះ បានអានឈ្មោះសមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតទាំង១២៧រូប រួមទាំងសមាជិកសភា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលអវត្តមានទាំងនោះផង ដែរ។

លោកបានថ្លែងថា "ខ្ញុំសូមប្រកាសជាឱឡារិក ថា ឈ្មោះសមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតដែលគណៈកម្មា ធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបញ្ជូនមកឱ្យរដ្ឋសភា ត្រូវបានអនុម័តនៅថ្ងៃទី២៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣។ ខ្ញុំសូមអបអរសាទរដល់ឯកឧត្តម និងលោកជំទាវ ទាំងអស់"។ បន្ទាប់មកសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាទាំង៦៨រូប បានអនុម័តបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងថ្មីរបស់ រដ្ឋសភាដោយការលើកដៃយ៉ាងលឿន ហើយនៅ ថ្ងៃនេះនឹងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសថ្នាក់ដឹកនាំថ្មីរបស់ រដ្ឋសភា បន្ទាប់នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងគណៈរដ្ឋមន្ត្រីរបស់ លោក។ នៅពេលព្រឹកនោះព្រះមហាក្សត្រ សីហមុនី បានចេញព្រះរាជក្រឹត្យ តទៅទំព័រ ២៤

With Just One Party Present, King Convenes New Parliament

By Zsombor Peter and Hul Reaksmey - September 24, 2013

King Norodom Sihamoni presided over a nearly half-empty opening session of the National Assembly on Monday as all 55 elected lawmakers of the opposition CNRP followed through with their threat to boycott parliament to protest disputed results of July's national election.

As promised, the CNRP lawmakers spent the day in Siem Reap City where they dismissed the opening session as being unconstitutional and deemed the country to be operating as a single-party state.

King Norodom Sihamoni, left,

and Prime Minister Hun Sen, right, greet foreign dignitaries outside the National Assembly on Monday during the inaugural session of parliament after July's national election. Opposition CNRP lawmakers did not attend. (Siv Channa)

King Norodom Sihamoni, left, and Prime Minister Hun Sen, right, greet foreign dignitaries outside the National Assembly on Monday during the inaugural session of parliament after July's national election. Opposition CNRP lawmakers did not attend. (Siv Channa)

Analysts and election monitors also questioned the new Assembly's legitimacy and feared more public unrest if CPP lawmakers press ahead with passing laws. Continued to page 20

លោក ហ៊ុន សែន បន្តតំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិទៀត

ដោយ Hul Reaksmey and Zsombor Peter - September 25, 2013

មួយថ្ងៃបន្ទាប់ពីសភាបើកសម័យប្រជុំលើក ដំបូងរបស់ខ្លួន ដែលមិនមានវត្តមានរបស់សមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិនោះ រដ្ឋសភាថ្មីដែលមានគណបក្សតែមួយ នេះបានបោះឆ្នោតគាំទ្រលោក ហ៊ុន សែន ឱ្យធ្វើ ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិប្រាំឆ្នាំទៀត កាលពី ម្សិលមិញ និងបានអនុម័តលើការរុះរើគណៈរដ្ឋ មន្ត្រីដ៏ធំរបស់លោក។ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាកញ្ចប់ដែលមានការ អនុម័តយល់ព្រមជាឯកច្ឆន្ទ ពីសមាជិកសភា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទាំង៦៨រូបនេះក៏បានបោះ ឆ្នោតឱ្យលោក ហេង សំរិន អាយុ៧៩ឆ្នាំ ធ្វើជា ប្រធានរដ្ឋសភាម្តងទៀត និងបានបោះឆ្នោត បង្កើតក្រសួងថ្មីមួយ គឺក្រសួងមុខងារសាធារណៈ

ព្រមទាំងបង្កើតតួនាទីថ្មីចំនួន១៣សម្រាប់រដ្ឋមន្ត្រី ប្រគល់ទៅឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រីផងដែរ។

ដោយបានត្រឡប់មកកាន់តំណែងចាស់របស់ លោកវិញ លោក ហេង សំរិន បានស្វាគមន៍សហការី នៅក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជារបស់លោកទាំង ថ្មីទាំងចាស់ដែលបានត្រឡប់មកកាន់តួនាទីរបស់ ខ្លួនវិញ។

លោក ហេង សំរិន បានមានប្រសាសន៍អំពី សមាជិកសភាមួយចំនួននៅក្នុងគណបក្សរបស់ លោកថា "ឈ្មោះប្រធាន និងអនុប្រធានរដ្ឋសភា និងឈ្មោះសមាជិកគណៈកម្មការបច្ចេកទេសនៃ រដ្ឋសភា និងឈ្មោះសមាជិករដ្ឋាភិបាលអាណត្តិទី៥ នេះ ត្រូវបានរដ្ឋសភាអនុម័តយល់ព្រម ដោយ សំឡេង៦៨លើ៦៨សំឡេង នៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣"។

តទៅទំព័រ ២១

BOULEY TRUCKING & PAVING

Tom Bouley
52 Bolton ST
Lowell, Ma 01852
978-804-1214

Tom Machado
147 Billerica St
Lowell, Ma 01852
805-726-1141

Paving - Trucking - Bobcat Service - Snow Removal
Fully Insured Free Estimates

ឱ ខែមមនុស្សា ដេវី The Cambodia Daily

ជំនួយសម្រាប់ការងារសង្គម

សម្រាប់ការងារសង្គម និងការងារសង្គមស្រី

សម្រាប់ការងារសង្គម និងការងារសង្គមស្រី

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចង់បានតំណែងប្រធានសភាមុនពេលទទួលយកអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា

ដោយ Colin Meyn - September 25, 2013

នៅពេលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកំពុងកាន់អំណាចបោះឆ្នោតនៅក្នុងរដ្ឋសភា ដើម្បីជ្រើសរើសថ្នាក់ដឹកនាំសភា និងរដ្ឋមន្ត្រីនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន កាលពីម្សិលមិញ មន្ត្រីមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានលើកឡើងថា សមាជិកសភាមកពីគណបក្សនេះនឹងមិនទទួលយកអាសនៈរបស់ខ្លួននៅក្នុងសភាឡើយ លុះត្រាតែគណបក្សនេះទទួលបានតំណែងជាប្រធានសភា។

លោក សុន ឆ័យ ជាប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្ររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានលើកឡើងកាលពីថ្ងៃម្សិលមិញថា "ខ្ញុំគិតថា កិច្ចចរចារយៈពេលពីរថ្ងៃនោះ គឺជាឱកាសចុងក្រោយសម្រាប់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការទទួលយកសំណើរបស់យើង ប៉ុន្តែគេមិនចាប់អារម្មណ៍នឹងសំណើនេះឡើយ។ ខ្ញុំទទួលបានដំណឹងថា ឱ្យឱ្យនេះពួកគេកំពុងតែហៅយើង ឱ្យធ្វើសច្ចាប្រណិធាន ដើម្បីទទួលយកតំណែងជាសមាជិករដ្ឋសភាមុនពេលកិច្ចចរចាថ្មីអាចចាប់ផ្តើម ក៏ប៉ុន្តែយើងនឹងមិនអាចទទួលយកបានទេ"។ លោកបានបន្ថែមថា លោកមិនសូវមានជំនឿថា គណបក្សទាំងពីរអាចវិវត្តទៅកាន់តុចរចារឺឡើយ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងមិនចូលរួមប្រជុំនៅរដ្ឋសភាឡើយ លុះត្រាតែថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលនៃគណបក្សទាំងពីរប្រមូលគ្នាជាមុនសិន ប៉ុន្តែរហូតមកទល់ពេលនេះ ឱ្យនៅមិនទាន់មានកិច្ចចរចាឡើយទេ ហេតុដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ឱ្យយើងនឹងមិនចូលរួមប្រជុំនៅក្នុងសភាឡើយ"។ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា "អាសនៈរបស់យើងគឺជាប្រធានសភា យើងមិនចាំបាច់ប្រញាប់ធ្វើសច្ចាប្រណិធានចូលកាន់តំណែង និងផ្តល់ភាពស្របច្បាប់ដល់រដ្ឋាភិបាលរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទេយើងនៅមានសិទ្ធិ និងពេលវេលាដើម្បីធ្វើការតវ៉ា ពីព្រោះបញ្ហានេះ គឺមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ប្រទេសជាតិ"។ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តទៀតថា "យើងគួរតែឈរលើជំហរដ៏រឹងមាំ ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រទេសជាតិមានការផ្លាស់ប្តូរ គឺមិនត្រូវព្រួយបារម្ភតែពីអាសនៈរបស់ខ្លួនឡើយ"។

ថ្លែងទៅកាន់អ្នកយកព័ត៌មានក្រោយការបោះឆ្នោតសម្រាប់តំណែងនៅក្នុងរដ្ឋសភាកាលពីម្សិលមិញ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា ការទាមទាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលចង់បានតំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភានោះ គឺជាហ្នឹងដែលមិនធ្លាប់មាននៅក្នុងប្រព័ន្ធរដ្ឋសភា។ លោក ហ៊ុន សែន បានសួរថា "កិច្ចចរចាបានជាប់គាំងហើយ? ប៉ុន្តែវាមិនអាចទៅរួចទេ? តើអស់លោកធ្លាប់ឃើញគណបក្សដែលមានសំឡេងភាគតិចកាន់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភាលើពិភពលោកនេះដែរឬទេ?"។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ឱ្យការទាមទាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គឺចង់ធ្វើជាប្រធានរដ្ឋសភា...យើងផ្តល់តំណែងជាប្រធានគណៈកម្មការចំនួន៤និងអនុប្រធានគណៈកម្មការចំនួនប្រាំ"។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា ការស្នើរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យចំពោះភាពមិនប្រក្រតីនៃការបោះឆ្នោតត្រូវបានដកចេញពីកិច្ចចរចានៅថ្ងៃទី២ នៃកិច្ចចរចា។ លោក ហ៊ុន សែន បានថ្លែងថា "យើងនៅតែរក្សាជំហររបស់យើង ប៉ុន្តែវាហាក់បីដូចជាលំបាកបន្តិចហើយ។ ខ្ញុំនឹងផ្តល់ឱ្យតំណែងជាប្រធានគណៈកម្មការរបស់រដ្ឋសភា ប៉ុន្តែវាត្រូវតែធ្វើឡើងដោយមានការបោះឆ្នោតគាំទ្រពីសមាជិករដ្ឋសភាគណបក្សប្រជាជន"។

ទោះបីជាការអះអាងរបស់លោក ហ៊ុន សែន ជារឿងផ្ទុយក្តី តែគណបក្សចាញ់ឆ្នោតដែលទទួលបានតំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភានេះ គឺធ្លាប់កើតមានរួចហើយ។ កាលពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តម រណបូទិ៍ ដែលគណបក្សហ៊ុនសែនស៊ើបចុះរបស់ព្រះអង្គបានចាញ់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិទាំងស្រុង ត្រូវបានផ្តល់តំណែងជាប្រធានរដ្ឋសភាជាង១ខែក្រោយពីការបោះឆ្នោត គឺបន្ទាប់ពីព្រះអង្គបានយល់ព្រមចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលចម្រុះជាមួយលោក ហ៊ុន សែន។

លោកស្រី ជូឡុង សូមូរ៉ា សមាជិកសភាមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងជាភរិយារបស់លោកសម រង្ស៊ី ជាប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានបដិសេធមិននិយាយថា តើនៅពេលណាសមាជិក

CNRP Wants Presidency of Assembly Before Taking Seats

By Colin Meyn - September 25, 2013

With the ruling CPP having voted in its National Assembly leadership and government ministers on Tuesday, officials from the CNRP said opposition lawmakers would not take their seats in parliament unless the party is guaranteed control over the National Assembly.

"I think that the two-day meeting was the last chance for the CPP to accept our proposal, but they ignored it. I heard that [now they are asking] us to swear in as members before the new talks can begin, but that is not acceptable," CNRP chief whip Son Chhay said Tuesday, adding that he doubted the two parties would return to the negotiating table.

"The party will not accept to take part unless an agreement... [is] made between the top leaders, but so far [there is] no agreement, so I don't think [we will join the Assembly]," he said.

"Our seats are our seats. We don't need to hurry to swear in and to legitimize the CPP government. We still have the right and the time to protest, because this is important to the country."

"We ought to stay strong and firm to bring about change in the country, not just worry about our seats," he added.

Speaking to reporters following Tuesday's vote for positions in the National Assembly, Prime Minister Hun Sen said that the CNRP's demands that it be given the presidency of the National Assembly were unprecedented in parliamentary systems.

"The negotiations were stalled but it was impossible because has anyone seen the minority voice take the position of president of the National Assembly anywhere in the world?" Mr. Hun Sen asked.

"[The CNRP's] demand was to be president of the National Assembly.... We offered the positions of chairman of four committees and vice chairman of five committees," he said, adding that calls by the CNRP for an independent investigation into election irregularities had been taken off the table by the second day of talks.

"We still maintain our stance and our offer, but it's a bit difficult. I will offer [National Assembly committee leadership positions], but it has to be undertaken by vote," Mr. Hun Sen said.

Despite Mr. Hun Sen's claim to the

opposite, the minor party taking the presidency of the National Assembly has precedent.

In July 2004, Prince Norodom Ranariddh, whose Funcinpec party was handily defeated by the CPP at the polls more than eleven months earlier, was given the position as president of the National Assembly after agreeing to join in a coalition government with Mr. Hun Sen.

CNRP parliamentarian Tioulong Saumura, the wife of CNRP President Sam Rainsy, declined to say when opposition lawmakers would take their seats in the Assembly but she said that they would eventually be filled.

"These seats are a result of votes that have been expressed by the people-Cambodian voters-and they have voted for CNRP candidates. So these seats are seats that should be occupied by CNRP staff," she said.

Others also signaled that the boycott of parliament would not be permanent.

CNRP lawmaker Ou Chanrith said that with the CPP pushing ahead in forming a government, the CNRP had "changed its stance" though he declined to elaborate on what the new stance was.

"They [the CPP] don't stop, that is why we need to change our stance. If there is no meeting [of the National Assembly], we would postpone and negotiate. But today, [the CPP] had meetings and pushed ahead," he said.

Mr. Rainsy announced on his Facebook page Tuesday that the CNRP will hold a press conference 9 a.m. this morning "to denounce the constitutional coup being perpetrated by the CPP."

Independent political analyst Kem Ley said the chances of further talks between the two parties were slim, though he said he believed that CNRP lawmakers would soon take their Assembly seats and continue to fight for reform inside parliament and, at the same time, continue to exert public pressure on the CPP through mass protests.

"They will go into the National Assembly and have unity pushing for reform," Mr. Ley said.

(Additional reporting by Hul Reaksmey, Khuon Narim and Phorn Bopha)

GATEWAY FAMILY DENTAL

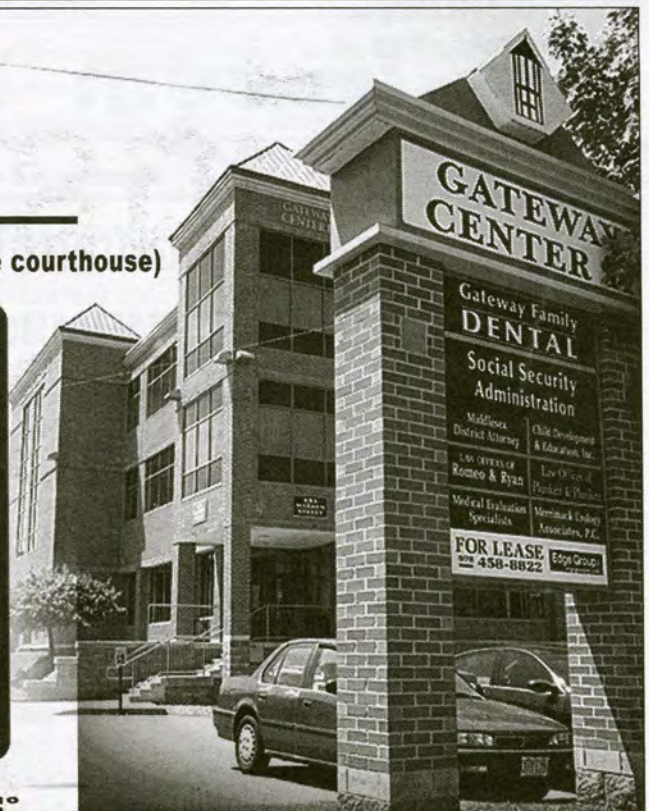
www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- | | | | |
|----------------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING | ▶ EXTRACTIONS | ▶ សំអាតធ្មេញ | ▶ ដកធ្មេញ |
| ▶ FILLINGS | ▶ TEETH WHITENING | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត |
| ▶ BONDINGS | ▶ VENEERS | ▶ ផ្ទៀសរាបការពារធ្មេញ | ▶ វិវែនស្រោបធ្មេញ |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំស្តុសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES | ▶ ROOT CANAL TREATMENT | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់ | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំធ្មេញ |
| ▶ DENTURES | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់ | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ |

Free Teeth Whitening Kit

(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED

INCLUDING MASSHEALTH

FINANCING AVAILBLE

យើងទទួលនូវគ្រប់ អ៊ុន សុរិន

Masshealth

យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំថ្ងៃ

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION

(978) 455-5044



ធ្វើបានល្អ៖

ការឆ្លើយទូរស័ព្ទ

24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ

7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។

អស់រយៈពេលជិត 30 ឆ្នាំមកហើយ យើងបានថែទាំនូវអ្នកជិតខាងរបស់យើង។ ហើយមិនគ្រាន់តែនៅពេលដែលពួកគេឈឺនោះឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរនានាអំពីគម្រោងរបស់យើង ខ្សែទូរស័ព្ទបន្ទាន់ផ្នែកទំនាក់ទំនងសមាជិក (Member Relations hotline) របស់យើង គឺបានត្រៀមលក្ខណៈជាស្រេចដើម្បីជួយបំរើដល់លោកអ្នក 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 365 ថ្ងៃក្នុងមួយឆ្នាំ។ ឬប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរជាពិសេសណាមួយអំពីសុខភាពរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកអាចនិយាយជាមួយ គិលានុបដ្ឋាដែលបានចុះឈ្មោះនៅលើខ្សែទូរស័ព្ទដំបូងនៃថ្ងៃទី 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ យើងនៅទីនេះសម្រាប់បំរើដល់លោកអ្នកនៅពេលដែលឈឺនិងដើម្បីសុខភាពល្អ។ វាគឺជាវិធីមួយទៀតដែលលោកអ្នក ធ្វើបានល្អ។



ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គឺនៅក្នុងកាបូប

FREE



\$150 gift card to Coach®

កាតរដ្ឋាន \$150 ទិញកាបូបល្អឿយៗ "ខូច" ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



washingtonsavings.com

* Restrictions apply. Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after requesting a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web- or card-based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Restrictions cannot be combined, one gift per customer per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 9 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.

សម្រាប់ទី ១៦ រំលឹកព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិ នៃនយោបាយ...

ជិតពាក់កណ្តាលនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រកែកមិនព្រមចូលប្រជុំក្តី ក៏ស្តេចខ្មែរអង្គនោះនៅតែមកបើកអង្គប្រជុំសភាជាតិដោយមិនខ្វល់ខ្វាយពីភាពខ្លះខាតសុច្ឆរិតយុត្តិធម៌នៃលទ្ធផលបោះឆ្នោតនៃការគោរពរដ្ឋធម្មនុញ្ញដែរទេ មិនទោះទាល់តែប៉ះពាល់ដល់ភាពចុះសម្រុងគ្នារបស់ប្រជាជាតិនៅក្រោមម្លប់ស្មៅត្រង់ត្រយ៉ាងខ្លាំងខ្លាទៅអនាគត ។

មុននេះបន្តិចក្នុងរយៈពេល៣ថ្ងៃពេញបង្កើតពីថ្ងៃទី១៩កញ្ញា២០១៣ មហាបាតុកម្មអហិង្សា

ម្ចាស់ឆ្នោតដែលគ.ជ.ប. ប្រកាសឱ្យចំនួន៥៥អាសនៈទប់ស្កាត់កុំឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូររបបនៅកម្ពុជា ប្រសិនបើចំនួនឆ្នោតនេះឡើងដល់៦៣ អាសនៈ ។ គណបក្សការងាររដ្ឋបាលនោះអាចនឹងរកឃើញថាមានភាពមិនប្រក្រតីតែបើកមិនឃើញវិញ ក៏អស់ចិត្តដែរ... តែហិបឆ្នោតមិនបានត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យបើក ហើយរាប់សាជាថ្មីសម្រាប់ឱ្យមានភាពអស់ចិត្ត ដូចដែលប្រទេសសេរីទាំងអស់ក្នុងលោកធ្លាប់ធ្វើដើម្បីឱ្យអ្នកចាញ់ទទួលយក



របស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលខ្លះថា មាន២ម៉ឺន ខ្លះថា ច្រើនរហូតដល់១០ម៉ឺននាក់ គឺជាចំនួនមតិដ៏សន្ធឹកសន្ធាប់មិនដែលមានពីមុនមកចេញមកទាមទារឱ្យរកយុត្តិធម៌បង្កើតគណបក្សការងាររដ្ឋបាលមកត្រួតពិនិត្យលទ្ធផលនៃសម្លឹកឆ្នោតឆន្ទៈរាស្ត្រទាំងនោះពុំបានត្រូវទទួលដឹងព្រោះមហាក្សត្រខ្មែរទេ ។ ឆន្ទៈនោះ គឺជាតំណាងសម្លេងនៃ

លទ្ធផលបាននោះទេ ។

ក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះ តំណាងគណបក្សប្រជាជនដែលនៅកាន់អំណាចជាផ្លូវការបានសុខចិត្តចរចាគ្នាជាមួយតំណាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិតែនៅក្នុងកិច្ចចរចានោះ គណបក្សប្រជាជន "យកលទ្ធផលដែលប្រកាសហើយជាចំណុចចិត្តចែកអំណាចរដ្ឋបាល ហើយសម្រេចទម្រង់ជាក្រោយ" តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិស្នើឱ្យ "បង្កើតគណបក្សការងាររដ្ឋបាលសម្រាប់រាប់សន្លឹកឆ្នោតឱ្យបានត្រឹមត្រូវជាមុនសិនដំណើរការជាប្រជាជន" ។



នៅពេលប្តើមចរចាគ្នាគណបក្សប្រជាជនបានបញ្ចេញប្តីលិសិតសេសប្រដាប់អាវុធមានទាំងយោធាបើករថក្រោះសម្រាប់បង្ក្រាបបាតុករ រីឯគណបក្សសង្គ្រោះជាតិវិញ បានបង្ហាញពីការចូលរួមពីបណ្តាជនអ្នកគាំទ្ររាប់ម៉ឺននាក់ក្នុងកិច្ចប្រជុំម្តងៗជាកម្លាំងអហិង្សាតែមេដឹកនាំគឺ សម រង្ស៊ី និង កឹម សុខា មិនធានាថា "ចលនាអហិង្សានោះនឹងទប់បានយូរប៉ុណ្ណោះទេ ដោយប្រជាស្ត្រខឹងខ្លាំងណាស់ បើមិនផ្តល់យុត្តិធម៌ឱ្យការបាត់សន្តិកឆ្នោតរបស់គេនោះ" ។ ឃើញគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានកម្លាំងគាំទ្រពីប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រចាស់ៗពីយុវជននៅក្នុងចលនាបាតុកម្មមុននឹងក្រោយការបោះឆ្នោតពីប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរស្រុកជុំវិញពិភពលោករួមទាំងមានសេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្តោល



ទោសរបស់ប្រទេសសេរីមានស.វ.អា. សហភាពអឺរ៉ុបអ.ស.ប. ចំពោះប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតដែលធ្វើឡើងនៅកម្ពុជា...រីឯខាងគណបក្សប្រជាជនវិញពុំឃើញមានបាតុកម្មស្ម័គ្រចិត្តរបស់ពលរដ្ឋអ្វីក្រៅពីកងកម្លាំងប្តីលិសិតយោធាឯកសណ្ឋានប្រដាប់អាវុធរាប់រយចេញមកការមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនក្រុមប្រទេសសង្គមនិយមនិងក្រុមអ្នកទទួលសេចក្តីព្យាបាលពីរដ្ឋាភិបាលឱ្យមកសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោតខ្មែរនោះទេ ។ ពិច្ចព្រមព្រាងគ្នាក្នុងជំនួបគណបក្សទាំងពីរមាន "ការទទួលយល់ព្រមមិនប្រើអំពើហិង្សាទាំងសងខាង" ដែលជាគំនិតវត្តមានតែមួយ ។

សម រង្ស៊ី - កឹម សុខា នៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅពេលសម្រេចចិត្តប្រឆាំងនឹងលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតថ្ងៃទី ២៨កក្កដា២០១៣ប្រកាសដោយ គ.ជ.ប. នោះ ដោយសារអ្នកទាំង២ ទទួលបានលទ្ធផលនៃការរាប់សន្លឹកឆ្នោតដោយចំពោះពីមណ្ឌលទាំង២ម៉ឺនដូចគ.ជ.ប.ដែរ តែលទ្ធផលនោះ គឺគណបក្សសង្គ្រោះបាន៦៣អាសនៈឈ្នះគណបក្សប្រជាជនបានសម្លេងឆ្នោត៦០អាសនៈ



តែអ្នកប្រកាសលទ្ធផលបណ្តោះអាសន្ននាព្រឹត្តិទី២៨កញ្ញានោះ បែរជា ខៀវ កញ្ញារិទ្ធ អ្នកនាំពាក្យរបស់គណបក្សប្រជាជនថា "គណបក្សប្រជាជន

ថ្ងៃបោះឆ្នោតនោះ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានចេញមកបំពេញករណីកិច្ចបញ្ចេញឆន្ទៈរបស់ខ្លួនយ៉ាងក្លាហានមិនដូចពេលមុនៗទេ លើសពីនេះ មានសេចក្តីរាយការណ៍ជាច្រើនថា "ពួកគាត់បានការហិបឆ្នោតមិនឱ្យបរទេសចូលមកបោះឆ្នោតមិនឱ្យ គេរាប់សន្លឹកឆ្នោតបន្តិចមិនឱ្យអាជ្ញាធរប្រើអំណាចការពារជនដែលគ្មានសិទ្ធិឱ្យមកបោះឆ្នោតទេ..." សេចក្តីរាយការណ៍មួយទៀតនិយាយថា "បន្ទាប់ពីថ្ងៃបោះឆ្នោតនោះ ព្រះមហាក្សត្រមិនបានគង់ប្រថាប់នៅក្នុងប្រទេសទេ ទ្រង់ប្រល្ល័យយាងចេញទៅព្យាបាលនៅបេយ្យឹង ដូចព្រះបិតាព្រះអង្គដែរ ហើយប្រអង្គបានជួប ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីផ្ទះនៅទីនោះ" ។

យើងបញ្ចប់អត្ថបទនេះនៅកណ្តាលព្រឹត្តិការណ៍ក្តៅកកកម្រិតដែលមិនដឹងមានមុខងាយទៅទីណានៅឡើយ ពីព្រោះ:

១-គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ប្រដាប់ដោយប្រជាពលរដ្ឋមិនសប្បាយចិត្តច្រើនគ្នានឹងមិនស្ថិតនៅស្ងៀមរង់ចាំព្រឹត្តិការណ៍ថ្មីមកដល់ដោយឯកឯង ។

២-គណបក្សប្រជាជនប្រដាប់ដោយកងទ័ពនិងអាវុធវិកាយដោយបានព្រះមហាក្សត្រជាកម្លាំងបន្ថែមសម្រាប់ អនុវត្តនីតិប្រមាញ់ការណ៍ដោយគ្មានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...ធាតុភ្លើងញី-ឈ្មោលទាំង២ និងទង្គិចគ្នាជៀសមិនរួច ។ នេះជាប្រភពអត្តិភ័យដ៏សែនគ្រោះថ្នាក់ដល់ប្រជាជាតិនិងពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលចេញមកតែពី "ការមិនព្រមបើករាប់សន្លឹកឆ្នោតរកការពិត" រួមគំនិតដោយស្ថាប័នអំណាចរដ្ឋគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ដែលមិនព្រមស្ថិតនៅជាអព្យាក្រឹតនិងឯករាជ្យ ។ ព្រឹត្តិការណ៍របៀបនេះមានដំណើរទៅរកវិបត្តិនយោបាយ



បាន៦៨អាសនៈ ទល់នឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាន៥៥អាសនៈ" ទៅវិញ ។ ២ថ្ងៃក្រោយមក ទើបគ.ជ.ប.ប្រកាសលទ្ធផល ដូចខាងគណបក្សប្រជាជនបានផ្សព្វផ្សាយដែរ... តែគេនៅចាំបានថា នៅ

ចូនចូរដែលប្រវត្តិសាស្ត្រនឹងកត់ត្រាចងចាំជាគំរូសម្រាប់ជនជំនាន់ក្រោយមិនថា ខ្មែរប្តីបរទេសនោះទេ ។

តម្រូវការ ១ លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជំរុះបេក្ខជន...

ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល ។ ជាគោលការណ៍អនុវត្តក្នុងមកកាលណាមានបេក្ខជនលើសពី ១៨នាក់ឈរឈ្មោះសម្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាក្រុងតម្រូវឱ្យមានការបោះឆ្នោតពីរដំណាក់កាល ។ ដំណាក់ទីមួយ គឺការបោះឆ្នោតជំរុះ (primary election) និងដំណាក់ កាលទីពីរ គឺការបោះឆ្នោតផ្តាច់ព្រ័ត្រ (final election) ។ ក្នុងអាណត្តិនេះមានបេក្ខជនចំនួន២២នាក់ ដែលបានឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល ។ ហេតុនេះគណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតក្រុងឡូវែល (Lowell Election Commission) ចាំបាច់ត្រូវរៀបចំការបោះឆ្នោតជំរុះនេះ ។ ជាលទ្ធផលបេក្ខជនដែលបានទទួលជោគជ័យក្នុងការបោះឆ្នោតជំរុះ កាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ម្សិលមិញនេះ មានរាយនាមក្នុងតារាងឈ្មោះតាមលេខរៀង និងចំនួនសន្លឹកឆ្នោតដែលទទួលបាន :

លេខរៀង	ឈ្មោះបេក្ខជន	សន្លឹកឆ្នោត
1	Rita M. Mercier	3,681
2	Rodney M. Elliot	2,764
3	William F. Martin Jr.	2,748
4	Daniel P. Rourke	2,704
5	Edward J. Kennedy Jr	2,652
6	James L. Milinazzo	2,541
7	Williams Samaras	2,485
8	John J. Leahy	2,359
9	Martin Marty Lorrey	2,305
10	Joseph M. Mendonca	2,001
11	Vesna Nuon	1,984
12	Correy A. Belanger	1,926
13	Derek A. Mitchell	1,908
14	Erick A. Gitschier	1,906
16	Vandoeun Pech	1,478
17	Genevieve K. Doyle	1,213
18	Frederick J. Doyle	1,096

ជ័យលាភីទាំង១៨នាក់នេះនឹងប្រជែងគ្នាម្តងទៀតនៅក្នុងការបោះឆ្នោតផ្តាច់ព្រ័ត្រដែលនឹងធ្វើឡើងនៅថ្ងៃអង្គារ ទី៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ខាងមុខនេះ ដើម្បីជ្រើសរើសសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលចំនួន៩នាក់សម្រាប់អាណត្តិថ្មីដែលមានរយៈពេល២ឆ្នាំ គឺ២០១៣- ២០១៥ ។

ឡូវែលជាទីក្រុងដែលមានពលរដ្ឋរស់នៅច្រើនលំដាប់ទី៤ ក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតស្វែត ហើយក៏ជាទីក្រុងដែលមានពលរដ្ឋខ្មែររស់នៅច្រើនលំដាប់ទីពីរបន្ទាប់ពីក្រុងឡុងប៊ិចរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ។ តាមលទ្ធផលជំរឿនពលរដ្ឋឆ្នាំ២០១០ឡូវែលមានពលរដ្ឋសរុបចំនួន១០៦៧៥១៩នាក់ ក្នុងនោះមានពលរដ្ឋខ្មែរប្រមាណប្រហែល៣៥.០០០នាក់ គឺប្រហែល១ភាគ៣នៃពលរដ្ឋសរុបរបស់ ក្រុង

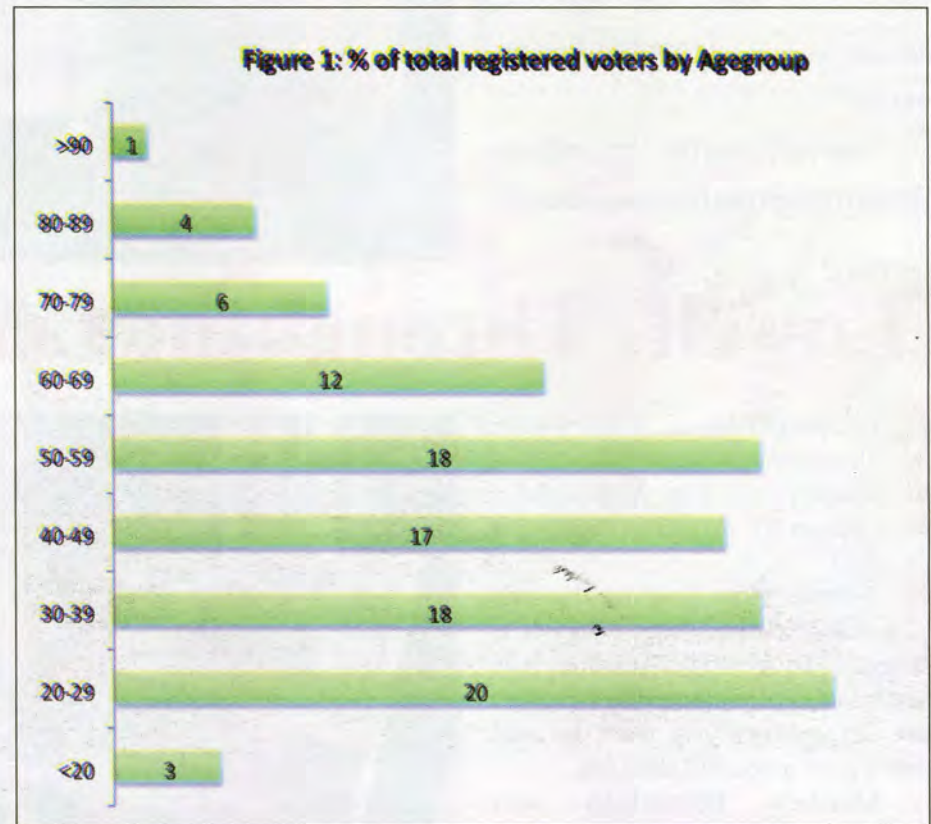
ឡូវែលទាំងមូល ។ តាមស្ថិតិនៃគណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតក្រុងឡូវែលមានពលរដ្ឋចំនួន៥៤.៩៤៣នាក់ ដែលបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតក្នុងនោះមានស្ត្រីចំនួន៥១% ។ រូបទី១ (ឆិង. ១) បង្ហាញនូវភាគរយនៃអ្នកដែលបានចុះឈ្មោះបែងចែកតាមក្រុមអាយុដូចជា៖ អាយុ២០ឆ្នាំចុះ ២០-២៩, ៣០-៣៩, ៤០-៤៩, ៥០-៥៩, ៦០-៦៩, ៧០-៧៩, ៨០-៨៩ និងអាយុ ៩០ ឡើង ។ តាមរូបភាពនេះ យើងឃើញថា ពលរដ្ឋអាយុ២០-២៩ឆ្នាំ បានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតច្រើនជាងក្រុមអាយុដទៃទៀត គឺមានដល់២០%នៃចំនួនអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសរុប ។ ដោយឡែកតាមការសិក្សាទៅលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតយើងបានរកឃើញថា មានពលរដ្ឋអាមេរិកាំងដើមកំណើតអាស៊ី អគ្គិយ៍ចំនួន៧.៣០០ ដែលបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ហើយភាគច្រើនលើសលប់នៃក្រុមនេះ គឺជាពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង ។


ការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក៏ដូចជាការបោះឆ្នោតគណៈកម្មការសាលាសាធារណៈ គឺមានសារសំខាន់ណាស់ និងមានឥទ្ធិពលផ្តល់លើជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃនៃពលរដ្ឋទីក្រុងឡូវែល ។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងទាំង៩នាក់ជាអ្នកកំណត់គោលនយោបាយសាធារណៈផ្សេងៗ ដូចជាការឡើង ឬបញ្ចុះពន្ធដារផ្ទះសំបែង ឬពន្ធដីផ្ទៃ (property tax). ការបែងចែករបបផ្ទះសង្គមកិច្ចប្រកបដោយសមធម៌ (public housing). ការចេញអាជ្ញាប័ណ្ណពាណិជ្ជកម្មដោយយុត្តិធម៌ (fair business licensing). សមធម៌នៃឱកាសការងារតាមនិរ ឬស្ថាប័ននានានៃសាលាក្រុងឡូវែល (fair employment opportunity with the City of Lowell government) ឬសមធម៌នៃឱកាសការងារនៅសាលាសាធារណៈ (equal employment opportunity at Lowell public school) ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងសមាមាត្រនៃពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានចំនួន១ភាគ៣នៃពលរដ្ឋសរុបក្រុងឡូវែល ។

ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង ក៏ដូចជាពលរដ្ឋអាមេរិកាំងអាស៊ីអគ្គិយ៍អាចទាមទារឱ្យមានគោលនយោបាយ ឬកម្មវិធីសង្គមសេដ្ឋកិច្ចរបស់សាលា

ក្រុងដែលបម្រើ និងការពារផលប្រយោជន៍របស់សហគមន៍យើង ។ ការទាមទារទាំងនេះអាចសម្រេចបានលុះត្រាតែពលរដ្ឋដែលមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតត្រូវចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតឱ្យបានគ្រប់ៗគ្នាយើងត្រូវចេញទៅបោះឆ្នោតឱ្យបានកុះករ និងបោះឆ្នោតជ្រើសរើសបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងណាដែលការពារ និងបម្រើផលប្រយោជន៍សហគមន៍


យើងពិតប្រាកដ ។ តាមចំនួនពលរដ្ឋខ្មែរ ឬអាស៊ីអគ្គិយ៍ដែលបានចុះឈ្មោះចំនួនជាង ៧.៣០០នាក់ យើងអាចបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនដែលការពារ និងបម្រើផលប្រយោជន៍យើង រហូតដល់ ៣នាក់ និងរហូតអាចបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រខ្មែរអាមេរិកាំងប្រចាំរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតស្វែតទៀតផង ។





ភោជនីយដ្ឋានស៊ុម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM
 បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់
 26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700
 គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

កាលបរិច្ឆេទកម្រិតប្រយុទ្ធជនឡូវែល

ប្រែសម្រួលសង្ខេបដោយ សុខា ពីអត្ថបទដើម ដោយមេត្រី មីយ៉ិរ ជំនួយការអភិបាលក្រុង ចេញពីគេហទំព័រផ្លូវការសារាគ្រង Blog Name: Room 50Blog URL: <http://room50.wordpress.com> បង្ហាញនៅថ្ងៃទី ២៤ កញ្ញា ២០១៣

ទិដ្ឋភាពទីក្រុងឡូវែល ត្រូវបានផ្តិតយកដោយយុវជនមួយក្រុមដែលទទួលបានការហ្វឹក



ហ្វឹកបណ្តុះបណ្តាលអស់រយៈពេល៣ខែក្នុងគម្រោងមួយឈ្មោះថា ហ្វូតូវ៉ូឡូហ្វីប្រូធីចី (Photography Project) ដែលរៀបចំឡើងដោយស្ថាប័នមួយគឺហ្វូតូវ៉ូឡូ (Photovoice) ក្រោមការដឹកនាំរបស់អ្នកសម្របសម្រួលវេបសាយ ដេតស៍។ ទទួលបានជំនួយពីក្រុមប្រឹក្សាគម្រោងសម្រាប់ពហុវប្បធម៌មន្ត្រីក្នុងតំបន់ និងនាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Metropolitan Area Planning Council and Massachusetts Department of Public Health) ។

ទាក់ទិនខ្លឹមសារនេះ កាលពីថ្ងៃទី១៩ កញ្ញា ២០១៣

Lowell - Through the Lens of Youth

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Translated by Sokha
Courtesy by City Hall Official
Blog "Room 50" Posted on September 24, 2013

A once white door on the side of a red brick building; today it is "tagged" by graffiti. To some, it is just an unavoidable reality of urban life, an eyesore you walk by and don't give a second thought.

Matthew Pomerleau sees something more.

"The tagging could represent possible gang-related graffiti," he wrote in the description of the photo he took in the city's Acre neighborhood. "The best way to make this area safer would be to clean and/or re-paint the door."

Matthew was one of 12 young men, all of whom have been affected by violence and understand the truths of the streets of Lowell better than anyone, who recently participated in a three-month photography project.

The project, dubbed Photovoice, gave the participants the opportunity to express what places and situations make them feel safe or unsafe in the city through the camera lens. They met several times a week, guided by Photovoice Coordinator Kerry Dates. Funding was provided through a grant by the Metropolitan Area Planning Council and Massachusetts Department of Public Health.

On Thursday September 19, three months of work were displayed in the Mayor's Reception Room in the Photovoice Safety Summit, an art show attracting dozens of community members as well as former Lowell Police Superintendent Ken Lavallee and City Manager Bernie Lynch.



Photovoice participants included: Saunders Khath, Brendon Ly, Brian Mao, Luis Mateo, Timothy Nuth, Tyrone Nuth, Matthew Pomerleau, Nelson Rodriguez, Angel Ruiz, Sarin Ruom, Matthew Sekayi, and Ricky Wainaina. Saunders Khath showcased a photo titled "The Brave," depicting Lowell Fire Department Engine 3 driving through the city's Highlands neighborhood.

having fun, but he sees it differently.

Khath explains the scene made him feel unsafe because the kids were playing unsupervised and the park is close to the road in a neighborhood that can be dangerous.

"The park is also littered and the children are playing with it," he added. "This is a concern of mine because it is common to see young children outside by themselves without supervision. We can encourage the community to pick up litter in the parks so that people do not get hurt."

City Manager Bernie Lynch was particularly taken by Ricky Wainaina's "Happy Place," an interestingly-angled photo that shows a bench downtown where Wainaina often went to think.

"I could sit here and clear my head and was able to have the courage to keep pushing forward, which has gotten me to where I am today," he wrote. "I hope the city and the community continue to do a good job in maintaining the beauty of this area."

Lowell Police Department Deputy Superintendent William Taylor was impressed by the work the young men put into the project and the work they produced.

"This project gave these youth a positive alternative and an opportunity to showcase their artistic talent," said Taylor. "Additionally, it gave them a chance to have their voice heard by city leaders and residents."

"The feedback was overwhelmingly positive, with several attendees expressing their admiration for the young men and the photos they took," Taylor added. "I personally was very pleased with the event and the number of city leaders and community members who expressed their support for these young men and this project."



"The reason that I took this photo was that it made me feel safe to see the fire truck in the neighborhood," he wrote. "Although I am unsure of what the reason was that they are in this particular area, it is nice to see them. I also took this picture because the American flag was flying in the photo next to the Engine."

Another of Khath's photos depicts kids playing in the playground at Clemente Park. It looks like a nice scene of kids

វិធីការពារកុំឱ្យកើតមុនខ្សាច់



ការទទួលបានអាហារមួយចំនួន ដែលសម្បូរទៅដោយសារធាតុដែល មានជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម ឬគ្រឿងផ្កាប់ ជាពិសេស មិនបានលុបលាងសម្អាត ផ្ទៃមុខជាប្រចាំផង វាអាចបង្កជាជម្ងឺ ឬរោគផ្សេងៗដោយមិនដឹងខ្លួន ជាក់ ស្តែងដូចជាមុនខ្សាច់នេះជាដើម ។

យើងបានធ្វើ កិច្ចសម្ភាសន៍ជា មួយហាងកែសម្រួលមួយនិងធ្វើការ បកស្រាយអំពីវិធីការពារកុំឱ្យកើតមុន ខ្សាច់ ដើម្បីឱ្យលោកអ្នកនាងកញ្ញាបាន ជ្រាប និងយល់កាន់តែច្បាស់អំពីបញ្ហា នេះ ។

មុនខ្សាច់ជាអ្វី ?



មុនខ្សាច់គឺជាមុនដែលមានគ្រាប់ តូចៗដែលធ្វើឱ្យរលាកគល់រោម ហើយ វារីវៃរួចបង្កទៅជាមុនខ្សាច់ ។ មូល ហេតុដែលបណ្តាលឱ្យកើតមុនខ្សាច់ នេះ ដោយសារតែការស្ទុះក្រពេញ ខ្លាញ់ក្រោមស្បែកទើបមានមុនខ្សាច់ នេះ ។ ក្រោយពេលដែលកើតមុនខ្សាច់ វាបង្កឱ្យមានផលប៉ះពាល់ទៅដល់ស្បែក មុខមានសភាពត្រឹម ឬស្បែករលាក ក្រហម និងខ្លះជាដើម ។

វិធីព្យាបាលការកើតមុនខ្សាច់

កុំព្យាយាមគុបតែងមុខ ឬលាប ម្សៅក្រាស់ពេកក្នុងពេលដែលមុខ របស់លោកអ្នកកំពុងចេញមុន ក៏ដូចជា មុនខ្សាច់ ។

ក្នុងករណីកើតមុនអង្គាមល្អិតៗ ចូរយកស៊ីតសលាបមុខប្រមាណ១៥នាទី រួចចាំលាងសម្អាតចេញ ព្រោះការធ្វើ បែបនេះ ដើម្បីកាត់បន្ថយការ កើតមុន ។

លាបក្រែម ឬឡេព្យាបាល ដែលផ្សំពី អាស៊ីដសាលីសាយ លិក ។

វិធីការពារកុំឱ្យកើតមុនខ្សាច់

ត្រូវសម្អាតស្បែកឱ្យបាន

ស្អាត និងត្រឹមត្រូវ ហើយលាបថ្នាំ ឬលាប ថ្នាំដែលមានជាតិវីតាមីនអេ (វីតាមីនអេ) ។

ត្រូវលាងសម្អាតមុខមុនពេលទទួល ទានដំណេក ។

ថែរក្សាស្បែកមុខឱ្យស្អាតជាប្រចាំ ។

លុបលាងមុខមួយថ្ងៃទៅ៣ ដង ។ លោកអ្នកត្រូវដឹងថា ការមិនលុប លាងសម្អាតផ្ទៃមុខ គឺធ្វើឱ្យស្បែកមុខ ខ្លះអនាម័យ ហើយធ្វើឱ្យស្បែកមុខ ស្ងួត និងប្រតិកម្មទៀតផង ។

កុំគិតតែងធុញថប់អារម្មណ៍ ព្រោះ ការពារតឹងតប់ប្រមល់ គឺជាដើមហេតុ នៃការកើតមុន ។

កាត់បន្ថយអាហារមានជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម និងគ្រឿងផ្កាប់ ។

កុំព្យាយាម ឬក្រិច ព្រោះធ្វើបែបនេះ វាបង្កឱ្យស្បែកមុខរលាកផ្នែកខាងក្នុង ។

ជំនួយរបស់អ្នកជំនាញ

លោកអ្នកកុំព្យាយាមប្រើគ្រឿង សម្អាតប្រភេទណាដែលមានជាតិប្រេង ច្រើន និងកុំស្រាបៀរពេញឬក្រិច ព្រោះ ធ្វើបែបនេះវាបង្កឱ្យស្បែកមុខរលាក ។ ចំពោះការទទួលបានអាហារដែលមាន ជាតិខ្លាញ់ ជាតិផ្អែម និងគ្រឿងផ្កាប់ ត្រូវកាត់បន្ថយផងដែរ ។



មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីក្រុង?

គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រឱ្យមនុស្សចាស់អាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានាទូរបរិស្ថានរស់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការគុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទិពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានបន្ទប់ជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111

Continued From Page12
With Just One Party ...

Still, King Sihamoni and the 68 elected lawmakers of Prime Minister Hun Sen's CPP pressed on with the opening session with much of the country's foreign diplomatic corps in attendance, including some Western delegations that were critical of the way the election was conducted and have refrained from endorsing the official results.

Taking to his gilded chair at the front of the Assembly hall, King Sihamoni avoided any mention of the 55 absent opposition members and welcomed the 68 CPP lawmakers.

"This inaugural session of the Fifth Legislature is a new chapter in the history of our legislative body, with your Samdech and Excellencies... expending and exhausting every physical and mental effort to serve the nation by putting the nation's interests before any others," the King said.

"It is my hope that this National Assembly of the Fifth Legislature will proceed smoothly and fruitfully fulfill its roles and duties in the best interest of the Cambodian motherland and people."

After handshakes and photos with King Sihamoni outside the National Assembly, the CPP lawmakers returned to the Assembly hall, where Heng Samrin, the Assembly's last president and likely its next, read out the names of all 123 elected lawmakers, which included those absent from the CNRP.

"I solemnly declare that the names of the elected lawmakers submitted by the National Election Committee to the National Assembly have their mandates approved on September 23, 2013," he said. "I would like to congratulate you."

The 68 CPP lawmakers then approved their new internal rules with a quick show of hands and agreed to return today to vote on the Assembly's new leadership, the next prime minister and his cabinet.

Earlier in the morning, King Sihamoni issued a Royal Decree nominating Prime Minister Hun Sen to resume his role and inviting him to form the next government. In a letter to the King obtained Monday, Mr. Hun Sen graciously accepted.

In stark contrast to the pomp and ceremony occurring in the capital, the

opposition CNRP put out a fiery statement from Siem Reap City dismissing the opening session as an illegitimate sham.

"The opening of the first session of the National Assembly without the presence of the elected lawmakers from the CNRP is an act that violates the Constitution," the party said. "The National Assembly formed today is a single party National Assembly that doesn't represent the entire Khmer nation, meaning it violates democracy, freedom and pluralist principles and drives Cambodia once again to dictatorship."

From Siem Reap, CNRP spokesman Yim Sovann said the opposition's elected lawmakers would start trickling back to Phnom Penh today but still had no plans to take their seats until they settled their differences over the disputed election results at the negotiating table.

Two days of talks between Mr. Hun Sen and opposition leader Sam Rainsy last week stalled after making modest progress and have yet to resume.

"There is no unity, no solidarity,

no justice, so the CPP must reconsider what it has done so far," Mr. Sovann said of Monday's opening session of parliament. "The best option is for the CPP to come back to negotiations."

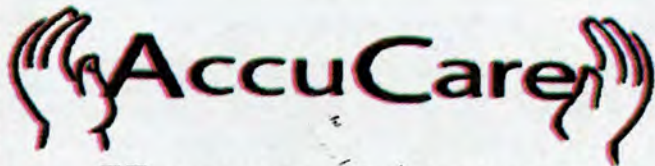
The CPP's Prak Sokhon, a secretary of state at the Council of Ministers who took part in last week's talks, said that he was unaware of any imminent plans to continue talks with the opposition.

He also dismissed the opposition's rejection of the Assembly's opening session.

"If it doesn't comply with the law or the Constitution, why did His Majesty come to chair the meeting and why did all the ambassadors to Cambodia come as honored guests?" Mr. Sokhon asked.

The U.S. Embassy has been highly critical of the elections and quickly issued a statement after Monday's opening of parliament to insist that Ambassador William Todd's participation in the ceremony was not an endorsement of any results or party.

"We believe that a functioning National Assembly requires the participation of Continued to Page 23



កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

Homecare Agency
Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នូ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំសុខភាព ឬជំងឺហើមមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានផ្ទះ
ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយដោយជិតស្និទ្ធក្នុងការកាត់តែប្រសើរឡើង
តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះលម្អយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

- ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :
To be eligible for GAFC you must:
-រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
-អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
-មានស្ថិតិសុខភាព (eligible for Masshealth Standard)
-ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដួងជា មុជទឹក ស្លៀក-
ពាក់ ពេលប្រើប័ន្តបំប្លែង ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance
with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting,
meal preparation and/or moving)
-មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្តល់សេចក្តីអនុញ្ញាត (have physician statement of your condition)
-ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and
approved for the program)

- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :
Benefits you will get:
-ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយមួយមួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការ
សេវាផ្ទាល់ផ្ទះ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
-ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
-ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេនមាឌីយើ
(an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
-វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
-សេវាអាជីវកម្មទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការសេវាថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ PCA/ HHA needed
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:
[Image of a man] ភិក ពុលយុត្តិ ឡាយ
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978) 735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852
[Image of a woman] ប៊ិក ពារីម ប៊ិក ប៊ិក ប៊ិក
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel: (617) 783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Boston, MA 02134

សម្រាប់សិស្ស ១៧ កាលបរិច្ឆេទកម្រិត...

កន្លងទៅលទ្ធផលចេញពីបីខែនៃការហ្វឹកហ្វឺន និងថតរូបរបស់យុវជន ជំទង់ទាំង១២រូប ត្រូវបានយកមកដាក់តាំងពិពណ៌នៅសាលាទទួលភ្ញៀវ របស់អភិបាលក្រុងដល់សាធារណៈ និងសហគមន៍ ហើយកិច្ចការនេះត្រូវ បានចាប់អារម្មណ៍ពីសំណាក់ អតីតប្រធានប៉ូលីសនៅឡូវែល លោក ខេន ឡាវ៉ាលី (Former Lowell Police Superintendent Ken Lavallee) និងប្រធានក្រុងឡូវែលលោក បឺនី លីនឆី (City Manager Bernie Lynch) ។

យុវជនទាំង១២ ដែលបានចូលរួមដាក់តាំងបង្ហាញ ស្នាដៃថតរូបរួម មាន : សនដី ខាត់(Saunders Khath) Rbindin II (Brendon Ly)



ប្រៃអិន ម៉ៅ (Brian Mao) IUGuIs emetGU (Luis Mateo) Flm:UtSI nut (Tim- othy Nuth) ថាយរ៉ូន នុត (Tyrone Nuth) ម៉ាត់ផ្សូ ផូម៉េឡូ (Matthew Pomerleau) ណែលសិន រ៉ដ៍រីក្ស (Nelson Rodriguez) អង់ជែល រូអ៊ីស (Angel Ruiz) sarin rYm(Sarin Ruom) ម៉ាត់ផ្សូ សេខាយី (Matthew Sekayi) និង រីកគី វ៉ាអ៊ី ណាអ៊ីណា(Ricky Wainaina) ។

រូបថតពីរូបរបស់យុវជនសនដី ខាត់(Saunders Khath) មានអត្ថ ន័យគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ។ រូបថតមួយ ដាក់ចំណងជើងថា អ្នកក្លាហានលើរូប ថតឡានពន្លត់អគ្គិភ័យ ។ សនដី ខាត់ (Saunders Khath) បានពន្យល់ ពីអត្ថន័យ នៃរូបនោះយ៉ាងដូច្នោះថា គេមានអារម្មណ៍ថា មានសុវត្ថិភាព នៅពេលឃើញឡានពន្លត់អគ្គិភ័យនេះ ព្រោះមិនចំពោះថា ឡានពន្លត់អគ្គិភ័យ នៅលើផ្លូវហែឡែននោះក្នុងមូលហេតុអ្វីទេ តែវាបញ្ជាក់ដល់ខ្ញុំពីការ សង្គ្រោះសុវត្ថិភាព ។ រូបមួយទៀតគឺចាប់យកនូវទិដ្ឋភាពកូនតូចលេងនៅ ផ្នែកប៉ែលីន ដែលសនដី ខាត់ (Saunders Khath) បញ្ជាក់ថាមានអារម្មណ៍ មិនសុវត្ថិភាព ។

អត្ថន័យនៃរូបនេះ គឺកូនតូចដែលលេងនៅស្ថានប៉ែលីន ដោយពុំមាន ឪពុកម្តាយជួយមើល អាចប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ដោយប្រការផ្សេងៗ ព្រោះស្ថានប៉ែលីន នៅប្របនឹងមាត់ថ្នល់ ហើយកូនតូចៗអាចប្រឈម នឹងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរ ឬ ឧបទ្វីហេតុផ្សេងៗ ។

គម្រោងនេះ រួមចំណែកលើកទឹកចិត្តដល់យុវជនបង្ហាញទស្សនៈ ទូលំ ទូលាយពីសហគមន៍ដែលគេរស់នៅ ហើយបកស្រាយពីការពិតនៃចំណុច ដែលគេគិតថា មាន ឬមិនមានសុវត្ថិភាពក្នុងសហគមន៍ ។ ក្នុងន័យនេះក៏ ជាចំណុចនាំឱ្យមានការកែលម្អក្នុងសហគមន៍ដើម្បីភាពរីកចំរើន ។

សម្រាប់សិស្ស ១២ លោក ហ៊ុន សែន បន្តតំណែងជាសាយករដ្ឋមន្ត្រីមួយអាណត្តិទៀត...

បន្ទាប់ពីសម័យប្រជុំរយៈពេលខ្លី រដ្ឋសភា ។ លោក ឈាង រ៉ុន សមាជិករដ្ឋសភា មកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងជា អ្នកនាំពាក្យរដ្ឋសភាបាននិយាយជាមួយ អ្នកយកព័ត៌មានថា ការដោះដូររដ្ឋមន្ត្រី មួយចំនួននេះគឺជាការឆ្លើយតបទៅតាម តម្រូវការរបស់ប្រជាជន ។ លោកបាន និយាយថា "ពីរដ្ឋាភិបាលមួយអាណត្តិ ទៅរដ្ឋាភិបាលមួយអាណត្តិ និងពីររដ្ឋ សភាអាណត្តិថ្មីនីមួយៗ ត្រូវតែមានការ ផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាល ។ វាមានន័យ ថា ការផ្លាស់ប្តូរនេះ គឺដើម្បីឆ្លើយតប ទៅនឹងតម្រូវការរបស់ប្រជាជន" ។

លោក ចម ប្រសិទ្ធ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង ពាណិជ្ជកម្មត្រូវផ្លាស់ទៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ហើយលោក ស៊ុយ សែម អតីតរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលពេលនេះគឺជាសមាជិក រដ្ឋសភា ។ លោក ស៊ុន ចាន់ថុល អតីត អគ្គលេខាធិការក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ឥឡូវនេះជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

លោក អ៊ុក វ៉ាហ៊ុន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជំនួស លោក ច័ន្ទ សារុន ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង កសិកម្ម ។ ឥឡូវនេះលោក ច័ន្ទ សារុន គឺជាទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្ម ពិសេសនៅក្រោមលោក ហ៊ុន សែន ។

លោក អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជំនួស លោក គាត ឈន់ ។ ពេលនេះលោក គាត ឈន់ គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា និងជាឧប នាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ លោក ហង្ស ជួនណារ៉ុន រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញ វត្ថុនិងជំនួសលោក អ៊ឹម សិទ្ធិ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងអប់រំ ។ ពេលនេះលោក អ៊ឹម សិទ្ធិ គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា ។

លោក ប្រាក់ សុខុន រដ្ឋលេខាធិការ ទិស្តិការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និងជំនួសលោក សូរ យុន ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ។ ពេលនេះលោក សូរ យុន គឺជាសមាជិករដ្ឋសភា ។ លោក ភឿង សកុណា រដ្ឋលេខាធិការក្រសួង វប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈនិងជំនួសលោក ហ៊ឹម ឆែម ជារដ្ឋមន្ត្រី ។ លោក ហ៊ឹម ឆែម ក៏ក្លាយជាទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក បេសកកម្មពិសេសនៅក្រោមលោក ហ៊ុន សែន ផងដែរ ។

លោក វង សុត រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការ ងារ និងលោក អ៊ុត សំហេង រដ្ឋមន្ត្រីសង្គម កិច្ច និងប្តូរក្រសួងគ្នា ។ លោក ម៉ុក ម៉ារ៉េត រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថានជំនួសដោយលោក សាយ សំអាស់ ដែលធ្លាប់ជាប្រធាន គណៈកម្មការវិនិយោគរបស់រដ្ឋសភា ។ ឥឡូវនេះលោក ម៉ុក ម៉ារ៉េត គឺជាសមាជិក

នាយករដ្ឋមន្ត្រីរូបនេះបានបន្តថា "ពួកគេដើរចេញដោយខ្លួនឯង បើអ៊ីចឹង មានន័យថា តើយើងគួរទៅខេត្តសៀម រាប ដើម្បីចូលរួមជាមួយពួកគេនៅទី នោះឬ ឬយើងគួរចូលមកក្រោមដំបូល រដ្ឋសភា រដ្ឋធម្មនុញ្ញចែងថា កិច្ចប្រជុំ សភាត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអធិបតីភាព របស់ព្រះមហាក្សត្រ ហើយកន្លែងប្រជុំ សភាត្រូវស្ថិតនៅភ្នំពេញ លើកលែងតែ មានករណីពិសេស" ។

រួមជាមួយនឹងការបោះឆ្នោតតែង តាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រី តែងតាំងប្រធានរដ្ឋ សភា និងការដោះដូររដ្ឋមន្ត្រីនោះការ បោះឆ្នោតកាលពីម្សិលមិញនេះ ក៏បាន បោះឆ្នោតផ្លាស់ប្តូររដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន មុខងារសាធារណៈ នៃទិស្តិការគណៈរដ្ឋ មន្ត្រី ដែលទទួលបន្ទុករៀបចំការងារ និង ប្រាក់ខែរបស់មន្ត្រីរាជការនោះទៅជា ក្រសួងមុខងារសាធារណៈផងដែរ ដែល ត្រូវដឹកនាំដោយលោក ពេជ្រ ប៊ុនធិន រដ្ឋ លេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាននេះតែ ម្តង ។

រដ្ឋសភាក៏បានបង្កើតតួនាទីថ្មីចំនួន ១៣ សម្រាប់រដ្ឋមន្ត្រីប្រគល់ឱ្យនាយករដ្ឋ មន្ត្រីផងដែរ ដែលតួនាទីទាំងនេះធ្លាប់ ស្ថិតនៅក្រោមក្រសួងនីមួយៗរៀងៗខ្លួន ហើយនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះវិស័យ មួយចំនួនដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់ គ្រងដោយផ្ទាល់របស់លោក ហ៊ុន សែន ។ យោងតាមឯកសារដែលត្រូវបាន ផ្សព្វផ្សាយកាលពីម្សិលមិញ លោក ហ៊ុន សែន ក៏មានឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីតិចជាង មុនដែរ គឺមានតែប្រាំបួនរូបប៉ុណ្ណោះ ។

ឈ្មោះរបស់លោក តង់ សំអុល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព្រះបរមរាជវាំងក៏បាត់ពី បញ្ជីឈ្មោះឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទាំង១១ នេះដែរ ហើយលោក ញឹក ប៊ុនឆែ អគ្គ លេខាធិការគណបក្សហ៊ុនស៊ុនប៊ុច ដែល គណបក្សរបស់លោកមិនទទួលបានមួយ អាសនៈសោះនៅក្នុងការបោះឆ្នោតកាល ពីខែកក្កដានេះក៏បាត់ឈ្មោះពីតំណែង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីដែរ និងគ្មានតួនាទី ផ្សេងទៀតនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលទេ ។ លោក ហ៊ុន សែន នឹងធ្វើជាអធិបតីក្នុងកិច្ចប្រជុំ គណៈរដ្ឋមន្ត្រីរបស់លោកនៅថ្ងៃនេះ ។

ប្រែសម្រួលដោយ មូល គឹមហៀន

After 50 Years, US Soldier's Body Discovered

Cambodia daily

By Simon Henderson - September 24, 2013

The remains of a Vietnam Warera U.S. serviceman who has been missing in action (MIA) since his plane was shot down over Mondolkiri province near the border with Vietnam in 1964 have been found, according to media reports.

Staff Sergeant Lawrence Woods, born in 1925 in Clarksville, Tennessee, was aged 38 when his crew of eight from the 5th Special Forces Airborne division was hit by enemy fire during an aerial resupply mission from Nha Trang to a point near the Vietnam-Cambodia border, according to official records.

The Fairchild C-123 "Provider" aircraft crashed inside Cambodian territory and was completely destroyed by fire except for the tail section, and no parachutes were seen leaving the aircraft. A post-crash search of the aircraft recovered seven bodies but Lawrence Woods' remains were never found.

"They couldn't find my father's remains because he was in the back of the plane, and that's where the plane blew up," Lisa Szymanski, who was 13 when her father went to Vietnam, told the Associated Press, adding that despite being informed of the crash, the lack of a body gave the family hope that he was being held as a prisoner of war.

Details of when and how the remains were actually located or the precise position of their retrieval were not immediately available. The U.S. Embassy referred questions to the U.S. Joint POW/MIA Accounting Command (JPAC) in Hawaii, which

has not yet replied to questions.

But according to a newspaper report from Lawrence Woods' hometown, Ms. Szymanski was informed that DNA evidence obtained from family members at an earlier stage of the investigation had established the identity.

Mondolkiri provincial police chief Nhem Vanny said on Sunday that police were unaware of any recent investigations in the area and had heard no reports of remains being found in years, though it is possible that the remains were recovered some time ago.

"In 2004, some U.S. soldier's remains were found here, though it wasn't a body, just small pieces of bones," he said.

Those remains, which were discovered after a 26-member U.S. recovery team carried out multiple searches in Mondolkiri in January and February 2004, were sent for testing to JPAC's headquarters in Hawaii following a military ceremony at Phnom Penh Airport.

U.S. officials at the time declined to elaborate on the nature of the Mondolkiri remains and no further information was ever released.

On Monday, the U.S. POW/MIA specialist in Cambodia, Peter Loverde, declined to speculate on whether the Mondolkiri search mission almost a decade ago led to the identification of Lawrence Woods.

The crash in 1964 happened early in the **Continued to page 23**



CAMBODIA PHONE CARD

មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
សម្រាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

4.5¢ per min	\$10.00	Bonus (10%) \$1	Min 224
	\$20.00	\$2	448
	\$50.00	\$5	1,122
	\$100.00	\$10	2,244

Buy here and get 10% more!

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141
(267) 253 3947

www.cambodiaphonecard.us

Golden Video Shop Providence

មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336

VM LAPTOPS CENTER

- VANNAK MOEUN (Manager)

មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ ម្យ៉ាងគ្រប់យ៉ាង

301 Reservoir Ave. Providence RI 02907

ប្រើវីដេអូខ្មែរវីដេអូ

មានជួលនិងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង សម័យវីដេអូ ខាត់អូខេឌ៍

742 Pottess Avenue
Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យែបស្គី ភី ស៊ី
LAW OFFICES OF MARINA SHEPELSKY, P.C.

Attorneys at Law
Member of NY and NJ Bar

2306 Coney Island Avenue, 2nd Floor
Brooklyn, NY 11223
E-Mail: marina@shepelskylaw.com

Tel : (718) 769-6352
Fax : (718) 769-2391

REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES

ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យែបស្គី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក អន្តោប្រវេសន៍ដូចខាងក្រោម :

- គ្រិនខាត តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមតូដណ្តឹង
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- អ្នកដែលមិនទាន់ចូលសញ្ជាតិ ហើយប្រឈមនឹងការបញ្ជូនត្រលប់ទៅស្រុកវិញ
- សេចក្តីកោះហៅពីតុលាការអន្តោប្រវេសន៍
- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ជនភៀសខ្លួន និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- ភាពជាដៃគូនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ជាតិ
- ការសម្ភាសជាមួយ យូ អេស ស៊ី អាយ អេស
- ទិដ្ឋាការធ្វើការ និងជំនួញ
- ទិដ្ឋាការសម្រាប់វិនិយោគិន
- ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ប្រយោជន៍អាសន្ន
- ការសុំសិទ្ធិក្រុមគ្រួសារជាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការតវ៉ា ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ



Marina Shepelsky, Esq.

បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក
ឱ្យក្លាយជាការពិតដល់អារម្មណ៍ក្នុងចិត្តទាំងដប់រដ្ឋ

រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ WWW.E-US-VISA.COM
សម្រាប់ព័ត៌មានទូទៅនៃការិយាល័យច្បាប់ សូមចូលគេហទំព័រ WWW.SHEPELSKYLAW.COM
សម្រាប់ភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់សាខានៅមែនហាមិន លេខទូរស័ព្ទ 212-219-2299

Continued From Page 20

With Just One Party ...

both major political parties," the embassy said, while also calling on the two parties to return to negotiations and repeating its call for a transparent review of election irregularities.

Koul Panha, executive director of the Committee for Free and Fair Elections in Cambodia, said the embassy's letter would not stop the government, and the mostly government-aligned media, from making the foreign delegates' presence at the ceremony look like an endorsement.

"The media of the ruling party will do that, to make people think...they come to legitimate the National Assembly and the outcome of the election," he said.

Cambodians who see foreign ambassadors shaking hands with the CPP lawmakers on television will believe they have endorsed the contentious results, Mr. Panha said.

Political analysts and lawyers

are split on whether the Assembly is a legitimate law-making body without the opposition's 55 lawmakers.

"You have two parties but only a single party goes ahead.... It does not follow the spirit of the Constitution," Mr. Panha said. "In terms of legitimacy it's very controversial."

Lao Mong Hay, a political analyst and law professor, called it "one of the saddest days in our history."

"It's not legitimate, it's just common sense," he said of the new parliament.

"The National Assembly is the depository of the people's power.... But at the moment the power deposited with the National Assembly is just 55 percent," Mr. Mong Hay said, referring to the CPP's share of the 123 seats.

Any laws the Assembly goes on to pass, he added, may be "legal but not legitimate."

Mr. Mong Hay said he also

worried that the new government might have a tough time enforcing such laws and that they could lead to more unrest, maybe not right away but eventually.

"People will not respect those laws and force may have to be used to enforce those laws," he warned. "The opposition and the people will continue to protest in one form or another."

Independent analyst Kem Ley called the new Assembly "illegal completely" and also foresaw more unrest unless the CPP and CNRP settled their differences before the Assembly started passing laws.

"The people will fight and a strong movement will happen with nationwide demonstrations if the government does not bring the opposition on board," he said.

The CNRP has attracted tens of thousands of supporters to protests in central Phnom Penh in recent weeks to demand an independent investigation of the election. The party says it may call for more protests soon.

Continued from page 22

After 50 Years, US Soldier's...

Vietnam War, with Lawrence Woods and his 5th Special Forces Airborne—which had been recently created for the purpose of waging "unconventional warfare"—were among the first U.S. combat troops committed to the campaign.

Declassified case files show that a 30-man joint U.S.-Vietnamese investigating team had previously visited a crash site in Mondolkiri and across the border in Vietnam in May 1997, carrying out an extensive search and mapping mission accompanied by two local witnesses of the crash.

"A large amount of aircraft wreckage was found...but [the search] located no evidence of remains, personal effects or life support equipment," the case report said.

Most of the U.S. servicemen lost in Cambodia were airmen whose planes were shot down later in the war during secret bombing

raids on the Ho Chi Minh Trail, which wound through eastern Cambodia and was the major supply route for the North Vietnamese.

The first mission to recover MIAs in Cambodia was carried out in July 1990. Since then, 28 U.S. service personnel have been recovered by JPAC search teams, leaving 53 Americans still unaccounted for.

In May, almost 38 years after they were shot down in 1975 during fighting that followed the Khmer Rouge's seizure of U.S. merchant vessel S.S. Mayaguez, the remains of 13 U.S. Marines whose helicopter crashed during a subsequent U.S. assault on Koh Tang were buried together at Arlington National Cemetery in Virginia, after the remains of private Daniel Benedett were ac-counted for on January 30.

(Additional reporting by Saing Soenthrith)

Now I have someone to drive me to the doctor.

With **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, you'll have a Personal Care Manager. Your Personal Care Manager will help you coordinate the services you may need, like rides to doctor appointments, and answer questions about staying healthy and more. It's your doctor, hospital and prescription drug coverage and independent living support in one simple plan.



\$0 copay for eyewear (up to \$125 annually)



\$0 copay for dental fillings and dentures



\$0 copay for rides to doctor appointments



\$0 copay for all prescribed medications

Get more benefits in one plan at no cost to you.

Find out more today.

Call **1-888-727-8595**, TTY: **711**, or go to **UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) is a voluntary program available to people who are 65 and older. UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare Advantage contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. The benefit information provided herein is a brief summary, not a comprehensive description of benefits. For more information contact the plan.

MASCO 120213_173411

H2226_120213_173411 CMS Accepted

CST2965_240590

តម្រូវការ ១២ ព្រះមហាក្សត្រកោះប្រជុំសភា...

ចាត់តាំងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ឱ្យបន្តតួនាទីរបស់លោក និងអញ្ជើញឱ្យលោកបង្កើតរដ្ឋាភិបាលថ្មី។ នៅក្នុងលិខិតផ្ញើទៅព្រះមហាក្សត្រ កាលពីម្សិលមិញ លោក ហ៊ុន សែន បានទទួលយកដោយការគួរសម។

ផ្ទុយទាំងស្រុងពីពិធីដែលធ្វើឡើងនៅរាជធានីនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍ខ្លាំងៗពីក្រុងសៀមរាប ដោយចាត់ទុកការបើកសម័យប្រជុំសភានេះថា ជាការខុសច្បាប់។ គណបក្សនេះបានលើកឡើងថា "ការបើកសម័យប្រជុំសភាលើកដំបូងដោយគ្មានវត្តមានរបស់សមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតមកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គឺជាទង្វើមួយដែលបំពានរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។"

រដ្ឋសភា ដែលបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃនេះ គឺជារដ្ឋសភាឯកបក្សដែលមិនតំណាងឱ្យជាតិខ្មែរទាំងមូលមានន័យថា រដ្ឋសភានេះបំពានគោលការណ៍លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ សេរី ពហុបក្ស ហើយធ្វើឱ្យកម្ពុជាត្រឡប់ទៅរកភាពផ្តាច់ការម្តងទៀត។

លោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ មានប្រសាសន៍ស្តីស្របថា សមាជិកសភាជាប់ឆ្នោតរបស់គណបក្សប្រឆាំងនឹងចាប់ផ្តើមធ្វើដំណើររបៀបៗត្រឡប់ទៅភ្នំពេញវិញនៅថ្ងៃនេះ ប៉ុន្តែនៅតែមិនមានផែនការទទួលយកអាសនៈរបស់ខ្លួនដែលរហូតដល់ពួកគេដោះស្រាយការខ្វែងគំនិតគ្នាលើលទ្ធផលបោះឆ្នោតនៅក្នុងចរាចរណ៍ហើយសិន។

ការចរាចរណៈពេលពីរថ្ងៃ រវាងលោក ហ៊ុន សែន និងលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្សប្រឆាំងបានជាប់គាំង កាលពីសប្តាហ៍មុន បន្ទាប់ពីមានការវិវាទគ្នាច្រើនណាស់ និងមិនបានបន្តទៀតទេ។

លោក យឹម សុវណ្ណ មានប្រសាសន៍អំពីការបើកប្រជុំសភា កាលពីម្សិលមិញថា "គ្មានឯកភាពគ្នាសាមគ្គីភាព គ្មានយុត្តិធម៌ ដូច្នេះគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាត្រូវតែពិចារណាឡើងវិញនូវអ្វីដែលខ្លួនបានធ្វើរហូតមកទល់ពេលនេះ។ ជម្រើសល្អបំផុតសម្រាប់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា គឺត្រឡប់មករកតុលាការវិញ"។

លោក ប្រាក់ សុខុន រដ្ឋលេខាធិការនៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលបានចូលរួមក្នុងការចរចាកាលពីសប្តាហ៍មុនបានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនបានដឹងពីផែនការណាមួយក្នុងការបន្តការចរចាជាមួយគណបក្សប្រឆាំងទេ។ លោកក៏បានច្រានចោលការជំទាស់របស់គណបក្សប្រឆាំងចំពោះការបើកសម័យប្រជុំសភានេះដែរ។

លោក ប្រាក់ សុខុន បានសួរថា "ប្រសិនបើវាមិនស្របតាមច្បាប់ ឬស្របតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញទេ ហេតុអ្វីបានជាព្រះករុណាយាងធ្វើជាអធិបតីបើកកិច្ចប្រជុំនេះ និងហេតុអ្វីបានជាឯកអគ្គរដ្ឋទូតប្រចាំកម្ពុជាទាំងអស់អញ្ជើញចូលរួមជាក្សែវីកិត្តិយស"។

ស្ថានទូតអាមេរិកបានរិះគន់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះការបោះឆ្នោតនេះ និងបានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីការបើកប្រជុំសភាកាលពីម្សិលមិញនេះ ដើម្បីបញ្ជាក់ថា ការចូលរួមរបស់លោក



វីល្លេម ថេត ឯកអគ្គរដ្ឋទូតអាមេរិកនៅក្នុងពិធីនេះមិនមែនជាការទទួលស្គាល់លទ្ធផលណាមួយ ឬគណបក្សណាមួយទេ។

ស្ថានទូតអាមេរិកបាននិយាយថា "យើងជឿថាការបើករដ្ឋសភាតម្រូវឱ្យមានការចូលរួមពីគណបក្សនយោបាយទាំងពីរ"។ ហើយលោកក៏បានអំពាវនាវឱ្យគណបក្សទាំងពីរត្រឡប់មកចរាចរណ៍ដែរ និងបានលើកឡើងជាថ្មីម្តងទៀតអំពីការអំពាវនាវរបស់ខ្លួនឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតដោយតម្លាភាពលើភាពមិនប្រក្រតីក្នុងការបោះឆ្នោតនេះ។

លោក គល់ បញ្ញា នាយកគណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោត ដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា លិខិតរបស់ស្ថានទូតនេះនឹងមិនអាចរារាំងរដ្ឋាភិបាល និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយរដ្ឋាភិបាលមិនធ្វើឱ្យវត្តមានរបស់គណៈប្រតិភូបរទេសនៅក្នុងពិធីនេះដូចជាការទទួលស្គាល់នោះបានទេ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយរបស់គណបក្សកាន់អំណាចនឹងផ្សព្វផ្សាយឱ្យប្រជាពលរដ្ឋគិតថា ពួកគេមកចូលរួមធ្វើឱ្យរដ្ឋសភា និងលទ្ធផលបោះឆ្នោតនេះស្របច្បាប់"។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលឃើញឯកអគ្គរដ្ឋទូតបរទេសចាប់ដៃជាមួយសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានៅតាមទូរទស្សន៍នឹងជឿថា ពួកគេបានទទួលស្គាល់លទ្ធផលដ៏ចម្រុះចម្រាសនេះ។

អ្នកវិភាគនយោបាយ និងមេធាវីមិនយល់ស្របថា រដ្ឋសភានេះជាស្ថាប័នបង្កើតច្បាប់ស្របច្បាប់ទេ បើគ្មានសមាជិកសភាទាំង៥៥រូបរបស់គណបក្សប្រឆាំង។

លោក គល់ បញ្ញា បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងមានគណបក្សពីរ ប៉ុន្តែមានគណបក្សតែមួយប៉ុណ្ណោះចូលប្រជុំសភា។ វាមិនស្របតាមស្មារតីនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញទេ។ ចំពោះភាពស្របច្បាប់វិញ វាចម្រុះចម្រាសណាស់"។

លោក ឡៅ ម៉ុងហៃ អ្នកវិភាគនយោបាយ និងជាសាស្ត្រាចារ្យច្បាប់បានចាត់ទុកថ្ងៃនេះថា ជាថ្ងៃមួយដ៏ក្រៀមក្រំបំផុតនៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង"។ លោកមានប្រសាសន៍អំពីរដ្ឋសភាថ្មីនេះថា "វាមិនស្របច្បាប់ទេ គ្រាន់តែធ្វើឱ្យល្អមើលប៉ុណ្ណោះ"។

លោក ឡៅ ម៉ុងហៃ បានមានប្រសាសន៍អំពី

ផ្លូវច្បាប់ទេ"។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា លោកក៏ព្រួយបារម្ភដែរថា រដ្ឋាភិបាលថ្មីប្រហែលជាមានការលំបាកក្នុងការអនុវត្តច្បាប់បែបនេះ ហើយអាចនាំឱ្យមានចលាចលកាន់តែខ្លាំងប្រហែលជាមិនមែនពេលនេះទេ ប៉ុន្តែអាចនៅពេលក្រោយ។

លោកបានព្រមានថា "ប្រជាពលរដ្ឋនឹងមិនគោរពច្បាប់ទាំងនោះទេ ហើយប្រហែលជាត្រូវប្រើកម្លាំងដើម្បីអនុវត្តច្បាប់ទាំងនោះ។ គណបក្សប្រឆាំង និងប្រជាពលរដ្ឋនឹងបន្តតវ៉ាតាមវិធីផ្សេងៗ"។

លោក កែម ឡី អ្នកវិភាគឯករាជ្យបានចាត់ទុករដ្ឋសភាថ្មីនេះថា "ខុសច្បាប់ទាំងស្រុង" ហើយក៏បានព្យាករដែរថា អាចមានចលាចលច្រើនទៀតលុះត្រាតែគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដោះស្រាយជម្លោះរបស់ខ្លួនឱ្យបានមុនរដ្ឋសភាចាប់ផ្តើមអនុវត្តច្បាប់សិន។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "ប្រជាពលរដ្ឋនឹងតវ៉ា ហើយនឹងមានការធ្វើបាតុកម្មទូទាំងប្រទេសប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលមិនឱ្យគណបក្សប្រឆាំងចូលរួមទេនោះ"។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានទាក់ទាញអ្នកគាំទ្ររាប់ម៉ឺននាក់ឱ្យមកធ្វើការតវ៉ានៅក្រុងភ្នំពេញកាលពីប៉ុន្មានសប្តាហ៍ថ្មីៗនេះ ដើម្បីទាមទារឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យលើការបោះឆ្នោតនេះ។ គណបក្សនេះលើកឡើងថា ខ្លួនប្រហែលជាអំពាវនាវឱ្យមានការធ្វើបាតុកម្មទៀតនៅពេលឆាប់ៗនេះ។

ប្រែសម្រួលដោយ: មូល គឹមហ៊ុន

ហាងមាសរស្មី
SUNSHINE JEWELRY, INC.
 215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
 Men & Women Jewellery & Watches
 Custom Design & Repairs on Premise
 15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147
 www.sunshinejewelryonline.com

វិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជម្ងឺលើសឈាម

មនុស្សភាគច្រើនកើតជម្ងឺលើសឈាមដោយមិនដឹងខ្លួនជាច្រើនឆ្នាំ។ ព្រោះថា ការលើសឈាម ឬសម្ពាធឈាមលើស ជូនមិនបង្កភាពសញ្ញាឬវិបត្តិអ្វីទាំងអស់ អ្នកជម្ងឺមានសភាពធម្មតា។ ប៉ុន្តែគាត់អាចមានភាពសញ្ញាខ្លះ ដែលស្វែងឡើង ដូចជាឈឺក្បាលនៅពេលយប់ ឬពេលមើលទូរទស្សន៍ទានដំណេកនៅពេលព្រឹកព្រលឹម ហ៊ុំងត្រចៀក អស់កម្លាំងគ្មានមូលហេតុ ឬវិលមុខជាដើម។ បើសិនជាលោកអ្នកដែលកើត



នោមជាដើម។
វិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជម្ងឺលើសឈាម
ជម្ងឺលើសឈាមគឺទាមទារការថែទាំ និងការព្យាបាលអស់មួយជីវិត ហើយចំពោះវិធីថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជម្ងឺលើសឈាមមានបីវិធីដូចជា :

១ - របបអាហារ : អ្នកជម្ងឺត្រូវកាត់បន្ថយចំណីអាហារណាដែលសម្បូរទៅដោយសារជាតិប្រៃ ជាតិស្ករ មិនត្រូវទទួលទានផ្លែឈើពេក។ ហើយសូមកាត់បន្ថយអាហារដែលសម្បូរទៅដោយជាតិខ្លាញ់ច្រើនពេក ត្រូវទទួលទានបន្លែ និងផ្លែឈើឱ្យបានច្រើន។

២ - ការធ្វើលំហាត់ប្រាណ : ការធ្វើលំហាត់ប្រាណដូចជាការដើរលឿនប្រមាណជា៣០នាទីនៅក្នុងមួយថ្ងៃឱ្យបានជាប្រចាំ វាមានសារៈប្រយោជន៍ខ្លាំងណាស់នៅក្នុងការជួយធ្វើឱ្យអ្នកជម្ងឺលើសឈាមមិនសូវឡើងទម្ងន់ខ្លាំងអាចជួយឱ្យសម្ពាធឈាមចុះបាន។

៣ - ឱសថព្យាបាល : អ្នកជម្ងឺត្រូវតែទទួលទានថ្នាំឱ្យបានទៀងទាត់ទៅតាមគ្រូពេទ្យ

ជម្ងឺលើសឈាមមិនបានមកធ្វើការព្យាបាលឱ្យបានទាន់ពេលទេនោះ លោកអ្នកអាចនឹងជួបនូវបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរជាច្រើន ដូចជាជម្ងឺបេះដូង ជម្ងឺខ្សោយតម្រងនោម ដាច់សរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាលជាដើម។ លើសពីនេះជម្ងឺលើសឈាមអាចបាត់ជីវិតថែមទៀតផង បើសិនជាលោកអ្នកមិនបានធ្វើការថែទាំសុខភាពឱ្យបានដិតដល់នោះ។

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត សេង សេរី ឯកទេសជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមនៅមន្ទីរពេទ្យព្រះកុសុមៈ និងប្រាប់ពីវិធីនៅក្នុងការថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជម្ងឺលើសឈាម ដើម្បីឱ្យលោកអ្នកជ្រាប និងយល់ឱ្យកាន់តែច្បាស់អំពីបញ្ហានេះ។

ជម្ងឺលើសឈាម
ជម្ងឺលើសឈាមគឺជា សម្ពាធឈាមនៅក្នុងខួររបស់មនុស្សឡើងខ្ពស់ ខុសពីធម្មតា ដែលអាចធ្វើឱ្យសរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាលស្លុះឬដាច់អាចធ្វើឱ្យមនុស្សយើងស្លាប់មួយចំហៀងខ្លួន។ ហើយនៅពេលដែលសម្ពាធឈាមឡើងខ្លាំងអាច ធ្វើឱ្យតាំងបេះដូងស្លាប់ភ្លាមៗតែម្តង។ កាលណាសម្ពាធឈាមឡើងខ្លាំងក៏អាចធ្វើឱ្យបែកសរសៃឈាមនៅក្នុងភ្នែកខ្សោយតម្រង

ណែនាំមិនត្រូវច្រូសប្រហែសឡើយ។ ត្រូវធ្វើការណាត់ជួបជាមួយគ្រូពេទ្យជាប្រចាំរាល់១ខែម្តងឬ៣ខែម្តង ដើម្បីប្រើថ្នាំ។ សូមចៀសវាងការប្រើថ្នាំឱ្យខ្លួនឯងផ្ទាល់។

វិធីការពារជម្ងឺលើសឈាម
ដើម្បីចៀសវាងការកើតជម្ងឺលើសឈាម លោកអ្នកមិនត្រូវទទួលទានស្រា បារីច្រើនហួសកំណត់នោះទេ "បន្តិចបន្តួចបាន" មិនត្រូវទទួលទានប្រៃពេក។ ហើយត្រូវថែរក្សាទម្ងន់កុំឱ្យធាត់ពេកត្រូវកាត់បន្ថយនូវភាពមម៉ៅតានតឹង។ ហើយត្រូវចេះសម្រួលអារម្មណ៍ខ្លួនឯងកុំឱ្យឆាប់ខឹងច្រើនពេក។

ជំងឺឆ្កាត់អ្នកជំនាញ
នៅកម្ពុជា ជម្ងឺលើសឈាមកើតមានច្រើនគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ ជម្ងឺនេះកើតនៅលើប្រជាជនដែលចូលចិត្តទទួលទានប្រៃពេក។ ដូច្នេះហើយលោកអ្នកដែលមានអាយុចាប់ពី៣០ឆ្នាំទៅ៤០ឆ្នាំ មិនគួរទម្លាប់ទទួលទានអាហារប្រៃពេក ផ្អែមពេក ឬខ្លាញ់ច្រើនពេកនោះទេ។ លោកអ្នកមិនត្រូវមើលស្រាលចំពោះជម្ងឺលើសឈាមនោះទេ។

តមកដំណើរ ១ ទីប្រឹក្សាក្រុងលីន លោក ហុង ណេត ទទួល...

វិទ្ធិការ ឆ្នាំ២០១៣ខាងមុខ ត្រូវមាននោះកន្លងត្រូវជម្រុះចោលខណៈដែលនោះទៀត និងក្លាយជាជ័យលាភី ។

ទាក់ទិននឹងការបោះឆ្នោតបឋមនៅក្រុងលីន

លោក ហុង ណេត ជាបេក្ខជនខ្មែរអាមេរិកាំងតែមួយរូបដែលឈរឈ្មោះឱ្យប្រជាជនបោះឆ្នោតគាំទ្រជាលើកទី២ក្នុងតួនាទីជាទីប្រឹក្សាក្រុង ។ ចំណុចដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ក្នុងចំណោមបេក្ខជន៨នាក់នេះ លោក ហុង ណេត ទទួលបានលំដាប់លេខ



៣ ស្មើនឹងសម្លេងឆ្នោត៣២១០សម្លេងដែលត្រូវនឹង១៧%នៃសម្លេងឆ្នោតសរុប ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ បេក្ខជនទាំង៨រូបដែលកំពុងឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុងលីនឆ្នាំ២០១៣នេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម :

- ហ្គនដុន បាដុង (Gordon Barton)
- ដេញ្វល ខេហ្សែល (Daniel Cahill)

- ប្រិនឌិន ត្រីកទិន (Brendan Crighton)
- ហុង ណេត (Hong Net)
- រ៉ូប៊ីតខ្លែយ វ៉លស៍ (Robert Clay Walsh)
- ច័ល ក្រៅលី (Taul Crowley)

- មីហ្គុល ហ្សូណេស្កូរី (Miguel Funez)
 - ខេតឺរីណា ខោនីស (Katerina Kaunis)
- ក្នុងចំណោមបេក្ខជនទាំង៨នាក់ខាងលើមានម្នាក់ជាស្ត្រី គឺបេក្ខនារី ខេតឺរីណា ខោនីស (Katerina Kaunis) ដែលជាបេក្ខនារីថ្មី ឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុង ។ ក្រៅពីនោះបេក្ខនារីទាំង៧នាក់ខាងលើសុទ្ធតែធ្លាប់ឈរឈ្មោះជាទីប្រឹក្សាក្រុងហើយ ។

Red Rose RESTAURANT

ម្ហូបចំប្រើ - ម្ហូបឈ្ងុយឆ្ងាញ់

អាសយដ្ឋាន: ៧១៦ មីដឡិក ផ្លូវ ៧១ ឆ្នាំ ១៩៨១ ឈ្នួល មេត្តា មេត្តា!

Mon-Sun 8am - 8pm

សម្រាប់ បៀប្រុង \$11.99

* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

(978) 452-5400

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

សង្គ្រោះជាតិ : ទន់ភ្លន់ តែរឹងមាំ...

ក្រិតតែគួរឱ្យអាណិតដល់ព្រះរាជាអង្គ សិបាមុនី នេះណាស់ព្រះអង្គបានទទួលកេរ្តិ៍ដំណែលពីព្រះបិតានរោតុម សុីហានុ នូវមរតកមិនឯករាជ ហើយបើចង់អព្យាក្រឹត ក៏នៅក្នុងទ្រង់មាសរបស់គណបក្សប្រជាជនទៅហើយដែរ តែព្រះអង្គមានគុណសម្បត្តិមួយ គឺគ្មានព្រះទ័យគង់ជាស្តេចផែនដីស្តីទេ តែដោយសារព្រះទ័យដឹងគុណដ៏ធំធេងដល់ព្រះបិតាព្រះមាតា ទើបទ្រង់ទទួលគ្រងរាជ្យនេះ ។ ព្រះរាជបំណងនេះ បើមានការប្តេជ្ញាព្រះទ័យច្បាស់លាស់ ក៏ជាគុណសម្បត្តិមួយដែរ ដោយសារតែពេលនេះជាឱកាសដ៏បូងបង្គស់តែមួយគត់ដែលបើកឱកាសឱ្យស្តេចផែនដីប្រើរដ្ឋធម្មនុញ្ញធ្វើសេចក្តីសម្រេច ប្រកបដោយយុត្តិធម៌មិនខ្លាចហ៊ុន សែន ខឹងស្រោចស្រង់ភាពទំនាស់នយោបាយជាតិ នៃការបោះឆ្នោត ។ ហ៊ុន សែន និងគណបក្សប្រជាជនមិនអាចប្រកាន់ខឹងនឹងព្រះអង្គបានទេ ដោយក្រុមខ្លួនឯងកំពុងខ្វះអំណាចស្របច្បាប់ខ្លះប្រជាប្រិយភាពនិងចុះខ្សោយដោយបែកបាក់ផ្ទៃក្នុងក៏ត្រូវការវះជនជាអាជ្ញាកណ្តាលម្នាក់មកជួយដោះស្រាយ ម្យ៉ាងទៀតពលរដ្ឋខ្មែរ ក៏អាចជាកម្លាំងការពាររាជបល្ល័ង្កដោះព្រះមហាក្សត្រខ្លួនពីគណ្តាប់ដៃគណបក្សប្រជាជននិងបរទេសបានដែរ ឱ្យតែទ្រង់សព្វព្រះទ័យនាពេលនេះ ។

ព្រឹត្តិការណ៍អនាគត: លក្ខខណ្ឌមួយដែលច្បាស់លាស់ គឺភាពច្បាស់លាស់រឹងប៉ឹងរបស់ការទាមទារគណបក្សសង្គ្រោះជាតិគឺ "នែកសន្តិក



ឆ្នោតដោយអង្គការឯករាជ្យ" នេះគឺផ្តល់ការដកអំណាចរដ្ឋចេញពីដៃគណបក្សប្រជាជនជាស្វ័យប្រវត្តិដែលជាបុព្វហេតុនៃការ"ឡាំប៉ា" រហូតមកដល់ថ្ងៃនេះ បាតុកម្មនៃពលរដ្ឋម្ចាស់ឆ្នោតក៏មិនចប់រហូតដល់ទម្លាក់ ហ៊ុន សែន បាន ។ ហ៊ុន សែន ក៏មិនអាចទប់ចរន្តរកយុត្តិធម៌នេះ ហើយទៅ

កាន់អំណាចម្នាក់ឯងសាជាថ្មីក្នុងភាពរំជើបរំជួលជាប្រចាំបានដែរ ជាពិសេសនៅពេល អ.ស.ប. និងខ្លួនឯងដឹងថា "គេចាប់ដៃចោរកំពុងលួចក្នុងថង់ឆ្នោតបានទៅហើយ" ។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះនឹងបញ្ជូនសម រង្ស៊ី-កឹម សុខា ទៅកាន់អំណាចរដ្ឋនៅ

អនាគត បើមិនយូរក៏នៅឆាប់ៗនេះតែភាពទន់ភ្លន់នៃការចរចារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចនឹងស្ថិតនៅលើចំណុចធំមួយ គឺរដោះព្រះមហាក្សត្រពីដៃបរទេសនិងគណបក្សប្រជាជនដោយផ្តល់តិ ត្តិ យសដល់ព្រះអង្គអាចធានាសុវត្ថិភាពនិងសម្បត្តិទ្រព្យដល់សមាជិកគណបក្សប្រជាជនណា

ដែលបានបានធ្វើអំពើឧក្រិដ្ឋក្រោមបញ្ជាការនៃអំណាចផ្តេចការកម្ពុជា ។

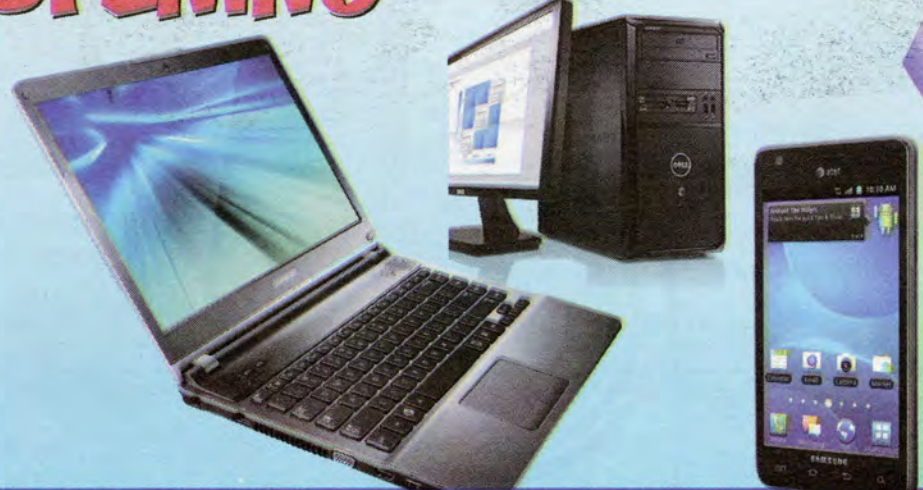
តំរូវ: គំរូពីប្តូរវិប្បវាណនេះមានកម្លាំងខ្លាំងខ្លាណាស់ គឺព្រះសមណគោតមបង្ហាត់បង្រៀនសារៈរាប់ពាន់ម៉ឺនអង្គបន្តជាច្រើនជំនាន់រួមហើយព្រះអង្គប្រោសសត្វបង្ហាត់បង្ហាញផ្ទាញមារមិនឈប់ឈរតែសារៈខ្លះជាពុទ្ធបរិស័ទពុំបានយល់គន្លឹះបរិសោធន៍នេះទេ បែរជាបំរើប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនទៅវិញ ដែលជាហេតុមិនឱ្យកម្លាំងជាតិ នោះកើតឡើងបាន ។ រីឯកម្លាំងដ៏រឹងមាំនៃសង្គមខ្មែរនាឆ្នាំ២០១៣ពេលនេះ គឺប្រាកដជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្រមានដើមកំណើតចេញពីករណីកិច្ចការពាររបស់ព្រះសង្ឃដែលមានជំនឿជ្រៅជ្រះលើព្រះធម្មភាពលះបង់ដ៏ស្មោះនៃប្រជាពលរដ្ឋនិងមេដឹកនាំនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីភាពចំរើនរុងរឿងរបស់កម្ពុជា...ដោយសារតែការប្រើស្មារតីដឹកនាំសុច្ឆរិត-យុត្តិធម៌-និងក្តីស្រឡាញ់ចង់ចែករំលែកសេចក្តីសុខឱ្យបានគ្រប់គ្នានេះ ហើយទើបមហាបាតុកម្មនៃប្រជាជាតិគ្រប់ស្រទាប់កើតឡើងបាន ។ ជនខ្លៅតែងតែប្រើកម្លាំងហិង្សារបស់រដ្ឋដើម្បីប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន រីឯប្រជាជាតិខ្មែរថ្ងៃនេះ បានបង្ហាញកម្លាំងអហិង្សារបស់ខ្លួនដើម្បីសុច្ឆរិត-យុត្តិធម៌សម្រាប់ពលរដ្ឋខ្មែរទាំងមូល ។

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
 Phone: (978)-455-0075
 និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្លាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៉ុល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
 122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

តើលេខមុន

គឺជាកំហឹងនៃតែម្តងរូប គេ និងកំហឹង គឺជារូបតែមួយ ។ ដូច្នេះគេស្ថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពលរបស់កំហឹង ។ កំហឹងបង្កើតភាពវឹកវរក្នុងខ្លួនកំហឹងធ្វើឲ្យធ្វើផ្លូវមកលើខ្លួនកំហឹងទន្ទ្រានន គរកាយនេះបង្កើតជាបញ្ហាការខាតបង់រាងកាយសន្តិសុខ ចំពោះខ្លួនគេ និងអ្នកដទៃ ។ ពាក្យបូរណ៍ខ្មែរ ពោលទុកមកថា៖ "ខឹងខូច ខឹងខាត" ប្រការនេះពិតប្រាកដណាស់ ។



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

សតិដឹងនេះជាបណ្តុលជាដួងកែវ ជានិរត្តិសម្បត្តិរបស់មនុស្សយើងគ្រប់គ្នា ។ មនុស្សយើងភាគច្រើនពុំដឹង ពុំយល់ ពុំស្គាល់ ទុករបស់នេះកប់ចោលជារៀងរហូតទៅ ។ សតិដឹងនេះមានមហិទ្ធិ អំណាច គេដោះស្រាយ អាចរំដោះចិត្តមនុស្ស អាចរំដោះចិត្តមនុស្សឱ្យរួចផុតពីទុក្ខក្រៀមក្រំភ័យព្រួយ បារម្ភ កំហឹង លោភលន់ ច្រណែន ប្រចណ្ណ ភាពតឹងតែងក្នុងអារម្មណ៍ រំជើបរំជួល ក្នុងអារម្មណ៍ កាកសំណល់រឿងរ៉ាវ ពិសពុលពី

អតីតកាលស្រ្តោះរាប់ពាន់ម៉ឺនសែនជំពូក ។ ហើយពេលដែលពពកខ្មៅនៃទុក្ខវេទនា រសាត់បាត់ពីផ្ទៃចិត្តពីអារម្មណ៍មនុស្សយើងហើយពេលនោះមេឃស្រឡះផ្ទៃចិត្តមនុស្សបានស្ងប់ ភ្លឺថ្លា មានស្ថិរពណ្ណរាយ ។ មនុស្សទទួលសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត សប្បាយ រីករាយ សុខដុមរម្យនា សុខភាពខាងរឿងកាយកាន់តែប្រសើរឡើងៗ ពិសេសកើតប្រាជ្ញាភ្លឺថ្លា និងក្រេបជញ្ជក់រសជាតិជីវិតលើភពផែនដីនេះ ។ ពាក្យស្លោករបស់ព្រះពុទ្ធសាសនាមួយឃ្លាពោលទុកមកថា "គ្មានសេចក្តីសុខឯណាស្មើនឹងការស្ងប់ចិត្តឡើយ" ។

ភាគ III អ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ និងមិស ដៅកសាងខ្លួនមនុស្សគ្រប់គ្នា

ដូចខ្ញុំរៀបរាប់ក្នុងភាគ២ស្រាប់ មានមនុស្សពីរប្រភេទមនុស្សសាមញ្ញ (មនុស្ស បូរណ៍) និងមនុស្សទំនើប ឬអ្នកត្រាស់ដឹង ។ តាមការស្រាវជ្រាវលំអិតបន្តអ្នកប្រាជ្ញសាសនា នានាបានបញ្ជាក់ថា អ្នកត្រាស់ដឹងនេះ មានពីរបែបទៅទៀត គឺអ្នក

ត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ និងអ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ ។ ដូច្នេះមកដល់ពេលនេះយើងអាចបំបែកកំណត់ថា មានមនុស្សប្រភេទ **១-មនុស្សសាមញ្ញ ឬមនុស្សបូរណ៍** : ពួកគេប្រើតែប្រព័ន្ធម៉េម៉ូរី តើមួយគត់ និងជាប់ឃុំនៅទីនោះ ។ ពួកគេជាអាយុវង ឬទិវងមោងរបស់ម៉េម៉ូរីនេះ តាមភាសាសាសនា គេពោលថា មនុស្សសាមញ្ញនេះ ទទួលរងចំហាយ កម្មផលពីអតីតកាល ។ មនុស្សយើងស្ទើរតែគ្រប់គ្នាស្ថិតនៅក្នុងសភាពការណ៍ជាមនុស្សបូរណ៍ បែបនេះ ។ តើអ្នកជ្រាប ឬទេ?

២-អ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ ឬមនុស្ស ទំនើប :

ពួកគេបានយល់យ៉ាងច្បាស់អំពីអត្ថប្រយោជន៍របស់សតិដឹង ឬចិត្តបរិសុទ្ធ ហើយការប្រើប្រាស់សតិដឹងនេះយ៉ាងទូលំទូលាយ និងជាប់ជានិច្ចសំរាប់រំដោះចិត្តខ្លួនគេ ដូចខ្ញុំជំរាបពីខាងលើស្រាប់ ។ ពួកគេពិតជារកឃើញសុភមង្គលដែលកើតឡើងអំពីការធ្វើវិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្សនេះ ។ គេមានប្រៀបជាមនុស្សបូរណ៍ដែលគិតតែរកសេចក្តីសុខខាងក្រៅខ្លួននោះនេះ គឺជាអភិវឌ្ឍន៍ ធនធានមនុស្សក្នុងសម័យទំនើបយើងនេះ ។

៣-អ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ :

ជនចុងក្រោយនេះ គេមានជំហាន និងត្រាស់ដឹងខ្ពស់ជាងមនុស្សជំពូកទី២ មានន័យថា ជននោះ នៅប្រើម៉េម៉ូរីប្រើសតិដឹង និងហួសពីនេះទៅទៀត គាត់អាចផ្តាច់សតិខ្ពស់ផុតពីពិភពកាយ និងចិត្តយ៉ាងពិតប្រាកដ

អស្ចារ្យណាស់ ។ **តើផ្តាច់សតិខ្ពស់ផុតអស្ចារ្យដូចម្តេចទៅ?** ខ្ញុំសូមបំភ្លឺចំណុចនេះ តាមរឿងនិទានពិតៗ ជាក់ស្តែងមួយកន្លងមក ។ លោក ប៉ាប៉ា ហ្សឺ ជាគ្រូសមាធិដ៏ល្បីល្បាញនៅប្រទេសឥណ្ឌា និងនៅទ្វីបអឺរ៉ុបក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៥០ ។ គាត់ បាននិយាយរៀបរាប់រឿងផ្ទាល់ខ្លួនពីសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនជូនអ្នកយកព័ត៌មានដូចតទៅ :

តាំងពីតូចក្រូចឆ្មា លោក ប៉ាប៉ាហ្សឺ មានជំនឿលើព្រះអាទិទេពព្រះគ្រីស្ទាតាតែងនិយាយប្រាប់គេឯងថា គាត់បានឃើញព្រះគ្រីស្ទាតាតែងនិយាយប្រាប់នឹងគាត់មករត់លេងជាមួយគាត់រៀងរាល់ថ្ងៃ ។ គាត់សម្តែងភាពប្រាកដក្នុងចិត្តណាស់ ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នេះ ។ ដំណាលតមកលោក ប៉ាប៉ាហ្សឺ បានជួបនឹងគ្រូគាត់ឈ្មោះលោក វ៉ាម៉ាណា ។ ថ្ងៃមួយ គ្រូគាត់ សួរលោក ប៉ាប៉ាហ្សឺ ថា : ខ្ញុំឮថា ឯងបានឃើញព្រះគ្រីស្ទាតារៀងរាល់ថ្ងៃមែនឬទេ? បាទ ពិតមែនខ្ញុំទើបតែឃើញមកពីលេងនឹងព្រះអង្គមុននេះ ។ ប៉ាប៉ាហ្សឺ ឆ្លើយ ។ លោកគ្រូសួររហូតថា : ពេលនេះ ខណៈនេះ តើឯងកំពុងតែឃើញព្រះគ្រីស្ទាមែនឬទេ? បាទពុំឃើញព្រះគ្រីស្ទាទេពេលនេះ ប៉ាប៉ាហ្សឺ ឆ្លើយ ។ លោកគ្រូបញ្ជាក់ថា : រូបគ្រីស្ទាដែលឯងឯងបានឃើញក្នុងអារម្មណ៍នោះ ជូនឃើញជូនបាត់ជូនឃើញជូនបាត់ ដូច្នេះរូបព្រះគ្រីស្ទានេះ **តទៅលេខក្រោយ**

SIM'S Home Improvement
Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

● Kitchen ចង្រ្កានបាយ	● Siding ជញ្ជាំង
● Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window បង្អួច
● Bathroom បន្ទប់ទឹក	● Door ទ្វារ
● Bedroom បន្ទប់ដេក	● Basement ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing ដំបូល	● Additions បន្ទប់បន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467

www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ
Caring Dental For **ALL** Ages

FREE Teeth Whitening
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00
Limited Time New Patient Special (Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

• Cosmetic Dentistry	• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
• Cosmetic Fillings	• សំអាតធ្មេញ
• Crowns & Bridges	• ដំឡើងក្រ្រាញធ្មេញ
• Dentures	• ដកសរសៃធ្មេញ
• Extractions	• ប្រែប្រួល-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
• Implant Crowns	• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• Root Canal Therapy	• បំពេញធ្មេញប្រហោង
	• ដកធ្មេញ

Convenient LOCATION
Next to Bank of America on Chelmsford Street

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់
MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

ព្រឹត្តិការណ៍និយោគសាស្ត្រ អប់រំ គ្រួសារ ស្តុកស្តម្ភ និងប្រកបរបរ សុខភាព ៩៧៨-៤៥២-៤០៣៩ ព្រឹត្តិការណ៍ជុំបន្តប្រទេស៖

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

ជោគជ័យសីលោកអ្នក

ទាំង១២ប្រចាំឆ្នាំរោង

ឆ្នាំជូត នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពិសោធន៍ប្រាសាទបួនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏ទៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកប់គ្រាន់បើ តែហាមកុំជួញដូរដីធ្លីឆ្នាំប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍អាចមានការរក្សាស្នេហាខ្លះ ប៉ុន្តែមិនច្រើនទេនោះទេ ។

ឆ្នាំឆ្នួល អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានចុះស្រាយទៀតវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក៏គួររៀនរាល់ការងារដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ច្រើនប្រយោជន៍សារវិញ ។

ឆ្នាំខាល លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា និងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។

ឆ្នាំចោះ លោកអ្នកគួរ ប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគុសត្រូវចាំទោសកំហុសមូលបង្គាប់បង្គាប់ក្រីឆ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្នេហា ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមណ្ឌលនិស្រេច ដូច្នេះត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពច្របូកច្របល់គ្រាន់ដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

ឆ្នាំរោង លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀត គម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។

ឆ្នាំម្សាញ់ រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលរកចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកជូនវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អ និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកដូរខែរស្សាដូច្នោះដែរ ។

ឆ្នាំមមី រាល់ការសុគតស្នាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអលោកអ្នកម្ចាស់អស់ ហើយទ្រព្យដែលបូកចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះពូនជ្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អទើបជាជោគជ័យ ។

ឆ្នាំមមៃ រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចនូវទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាចូរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឆ្នោះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។

ឆ្នាំរក រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នានូវអ្នករាំងស្ទើរឡើយ ហើយជាងនេះទៅទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនល្អគួរលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើនោះឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំកោ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានជោគជ័យនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យគ្រប់គ្រាន់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នាដូច្នេះគួរហើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឆ្នោះនោះឯង ។

ឆ្នាំច រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបំពេញនឹងមានបំណងមិនល្មមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ បញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍រីករាយមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំកុរ លោកអ្នកមានភ័យសំណាងល្អក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងគួរនាំមិប្រាក់បៀវត្សបន្ថែម ។ ជាងនេះទៅទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានលក្ខណៈខ្ពស់ខ្ពស់ក្លែងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទើរឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍មែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។

តម្រូវការទាំង ១៣ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចង់បានតំណែង...

សភារបស់គណបក្សប្រឆាំងនឹងទទួលយកអាសនៈនៅក្នុងរដ្ឋសភាឡើយ ប៉ុន្តែលោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា អាសនៈទាំងនេះនឹងត្រូវបានបំពេញនៅទីបំផុត ។

លោកស្រីបានថ្លែងថា "អាសនៈទាំងនេះ គឺបានមកពីសំឡេងឆ្នោតដែលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានឆ្នោតគាំទ្រ ហើយប្រជាពលរដ្ឋបានបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្ររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ ហេតុដូច្នេះហើយ អាសនៈទាំងនេះ គឺជាអាសនៈដែលគួរតែត្រូវបានកាន់កាប់ដោយសមាជិកសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ" ។

សមាជិកសភានៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិផ្សេងៗទៀតក៏បានផ្តល់សញ្ញាផងដែរថា ការធ្វើពិហិការមិនចូលរួមប្រជុំសភានេះគឺមិនមែនធ្វើឡើងរហូតនោះទេ ។ លោក អ៊ូ ច័ន្ទវិទូ សមាជិកសភាកម្ពុជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបោះជំហានទៅមុខនៅក្នុងការបង្កើតរដ្ឋាភិបាលនោះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏បាន "ផ្លាស់ប្តូរជំហររបស់ខ្លួន" ដែរ ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនបរិយាយថា តើអ្វីទៅជាជំហរថ្មីរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិឡើយ ។

លោកបានលើកឡើងថា "ពួកគេ ឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនព្រមឈប់ឡើយ ហេតុដូច្នេះហើយ យើងចាំបាច់ត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរជំហររបស់យើង ។ ប្រសិនបើគ្មានសម័យប្រជុំ ឱ្យនៅក្នុងរដ្ឋសភាទេ

នោះ យើងនឹងផ្អាកហើយចរចា។ ប៉ុន្តែថ្ងៃនេះឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានបើកសម័យប្រជុំហើយធ្វើដំណើរឆ្ពោះទៅមុខ" ។

លោក សម រង្ស៊ី បានប្រកាសនៅលើទំព័រហ្វេសប៊ុករបស់លោកកាលពីម្សិលមិញថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងបើកសន្និសីទការសែតមួយនៅម៉ោង៩ព្រឹកនេះ "ដើម្បីផ្តោលទោសការធ្វើរដ្ឋប្រហាររដ្ឋធម្មនុញ្ញពីសំណាក់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា" ។

លោក កែម ឡី អ្នកវិភាគនយោបាយឯករាជ្យបានមានប្រសាសន៍ថា ឱកាសនៃកិច្ចចរចាលើកក្រោយរវាងគណបក្សទាំងពីរ គឺមានតិចតួចណាស់ក៏ប៉ុន្តែ លោកបានលើកឡើងថា លោកជឿជាក់ថា សមាជិកសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ នឹងទទួលយកអាសនៈរបស់ខ្លួននៅក្នុងរដ្ឋសភាក្នុងពេលឆាប់ៗដើម្បីពុះពារធ្វើយ៉ាងណាឱ្យមានការធ្វើកំណែទម្រង់នៅក្នុងរដ្ឋសភា ហើយឆ្លៀតឱកាសនេះបន្តដាក់សម្ពាធនៅលើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាតាមរយៈមហាបាតុកម្ម ។ លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា "ពួកគេនឹងចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋសភា ហើយនឹងរួមដៃគ្នា ដើម្បីជំរុញឱ្យមានកំណែទម្រង់តាមការចង់បានរបស់ខ្លួន" ។

(រាយការណ៍បន្ថែមដោយ ហ៊ុន រស្មី, យូនណារីម និង ជន បុប្ផា) ប្រែសម្រួលដោយ ស៊ាស៊ុយណាង



East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com

			
Skin Care Products	Tummy Tuck	Breast Lift	Beast Enlargement
			
Nose Surgery	Eyelid Surgery	Face Lift	Dermabrasion

ហាងកែសម្រួលយើងខ្ញុំមានទទួលបានកែសម្រួល បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បូនខ្នង កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្រួលផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001



ហាងឌ្រូរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកាន់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
 - មានជួសជុល ជួសប្រាក់ ជួសកង និងករណីជាច្រើនទៀត ។
 - មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
 - មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ជួសប្រាក់កិរិត ៥ ក្នុង \$22
 - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ជួសប្រាក់ចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
 - តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
 - ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទាំងអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free
Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន

បំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

CONWAY INSURANCE



For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England.

We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
 - Autos
 - Homes
 - Apartments
 - Jewelry
 - Fine arts
 - Collectibles
- Business Insurance
 - Property
 - Liability
 - Professional Liability
 - Worker's compensation
 - Bonds
 - Auto, Garage keepers.
 - Disability and life insurance (individual and group products)
 - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ



P.O. Box 1744
77 E. Merrimack Street
Lowell, MA 01853
Tel: 978-454-5054
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS

(978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលើកប្រពន្ធ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការ
- គ្រោះថ្នាក់ធារាវិទ្យា
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ

មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

ម៉ាស្សាចាប់សរសៃជួយសុខភាព

នៅពេលធ្វើការងារកាន់តែមមាញឹកលោកអ្នកតែងមានអារម្មណ៍មួរមួលក្នុងស្ម័គ្រចិត្តនឹងយកកាន់តែវិវត្តន៍លោកអ្នកតែងមានអាការៈចុកដោយដៃដើងស្លឹកស្រពន់ខ្លួនប្រាកដជាមិនខាន ។ ការធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃអាចជួយបំបាត់ការឈឺសន្លាក់ការចុកដោយខ្លួនប្រាកដ និងជួយបំបាត់ស្រួស ។

ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃនេះវិធីសាស្ត្រមួយកំពុងពេញនិយមសម្រាប់មនុស្សនាសម័យបច្ចុប្បន្ន។ ម៉ាស្សា មានប្រយោជន៍អ្វីខ្លះ? សូមប្រិយមិត្តអ្នកអានធ្វើការស្វែងយល់ពីវិធីសាស្ត្រនៃការធ្វើម៉ាស្សានេះ ជាមួយយើងខ្ញុំតាមរយៈការជួបសម្ភាសន៍ជាមួយលោកស្រី ហេង

ដែលប្រើដៃ ម្រាមដៃ ដើម្បីបំបាត់ ឬព្យាបាលការប្រភេទនេះ ដើម្បីឱ្យសរសៃទន់ស្លែកមានជាតិសំណើមងាយស្រួលក្នុងការធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃ និងធ្វើឱ្យក្តៅស្រួលខ្លួនផង ។ ប្រសិនបើយើងមិនប្រើក្រែមទេ ស្បែកអាចរលាក ឬរលាត់នៅពេលធ្វើម៉ាស្សា។ បន្ទាប់មកទើបអ្នកជំនាញយកម្រាមដៃឈ្និញលើកន្លែងដែលត្រូវម៉ាស្សាដូចជាដងខ្លួន ដៃដើង បាតដៃ បាតជើងជាដើមដោយធ្វើចលនាឃើញតាមបច្ចេកទេសម៉ាស្សាចាប់សរសៃ ។



ដំបូងអ្នកជំនាញធ្វើម៉ាស្សាចាប់យកក្រែមមានជាតិប្រេង ឬហ្វិតទមលាបលើកន្លែងដែលត្រូវម៉ាស្សា។ នៅពេលម៉ាស្សាគេចាំបាច់ត្រូវប្រើក្រែម ការម៉ាស្សាអាចជួយសម្រួលឱ្យសរសៃឃើញឈាមដើរស្រួល និងបំបាត់នូវការតានតឹងក្នុងអារម្មណ៍ផងដែរ ។ សម្រាប់អ្នកដែលអង្គុយធ្វើ

អត្ថប្រយោជន៍នៃការធ្វើម៉ាស្សា

ជាន់ ម្ចាស់ហាងកែសម្ផស្ស បីបី ។ របៀបធ្វើម៉ាស្សាចាប់សរសៃ ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃជាបច្ចេកទេសមួយ

ដំបូងអ្នកជំនាញធ្វើម៉ាស្សាចាប់យកក្រែមមានជាតិប្រេង ឬហ្វិតទមលាបលើកន្លែងដែលត្រូវម៉ាស្សា។ នៅពេលម៉ាស្សាគេចាំបាច់ត្រូវប្រើក្រែម

ការម៉ាស្សាអាចជួយសម្រួលឱ្យសរសៃឃើញឈាមដើរស្រួល និងបំបាត់នូវការតានតឹងក្នុងអារម្មណ៍ផងដែរ ។ សម្រាប់អ្នកដែលអង្គុយធ្វើ

ការងារច្រើន ការងារមមាញឹកមិនមានពេលគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការហាត់ប្រាណ ដើម្បីថែរក្សាសុខភាពជាពិសេសទប់ស្កាត់ការចុកដោយខ្លួនប្រាកដអាចធ្វើការម៉ាស្សានេះ ដើម្បីឱ្យស្រួលខ្លួនឡើងវិញ ។ លោកអ្នកដែលធ្វើការនៅក្នុងម៉ាស៊ីនត្រជាក់យូរពេកអាចធ្វើឱ្យមិនស្រួលខ្លួនមិនបែកញើសត្រូវធ្វើម៉ាស្សាហើយស៊ីមខ្លួន ដើម្បីឱ្យបែកញើសបញ្ចេញជាតិពុលពីក្នុងខ្លួន ដើម្បីឱ្យស្រួលខ្លួន ។ នៅពេលធ្វើម៉ាស្សាខ្លួនហើយ គេច្រើនស៊ីមខ្លួនជាមួយជាតិថ្នាំ ដើម្បីឱ្យបែកញើសបញ្ចេញជាតិពុលនិងជួយឱ្យសរសៃឈាមរត់ស្រួលផងដែរ ។

ដំបូងអ្នកប្រើក្រែម

ការម៉ាស្សាចាប់សរសៃអាចធ្វើទៅបាន ហើយប្រសិទ្ធភាពចំពោះលោកអ្នកដែលមានអាការឈឺសន្លាក់បន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះ ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជម្ងឺសន្លាក់ធ្ងន់ធ្ងរការធ្វើម៉ាស្សាមិនមានប្រសិទ្ធភាពទេ លោកអ្នកគួរប្រញាប់អញ្ជើញទៅជួបពិគ្រោះជាមួយគ្រូពេទ្យជំនាញ ។ ម្យ៉ាងទៀតលោកអ្នកគួរស្វែងរកសេវាចាប់សរសៃដែលមានជំនាញច្បាស់លាស់ ។ បើជ្រើសរើសយកការថែរក្សាសុខភាពតាមបែបស្ម័គ្រ និងម៉ាស្សាគួរធ្វើក្នុងមួយសប្តាហ៍ពីរដងជាការប្រសើរ ។ ជាងនេះទៅទៀតលោកអ្នកគួរហាត់ប្រាណបន្ថែមដើម្បីឱ្យសុខភាពរបស់លោកអ្នកកាន់តែរឹងមាំមានអាយុកាន់តែយើងយូរនិងសម្រស់ស្រស់ស្អាត ។

ភ្នំឡាបថៃលិន

PAILIN ROSE MARKET

Asian & International foods Market

ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្ករគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបផ្លែស្រព ជាការឡើយ ទាខ្លែ ចៅខ្លែ នំនែក ។ល។
- ▶ មានត្រីកាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងធំទូលាយ

GRAND OPENING

ម៉ោងបើកចាប់ពីម៉ោង ៩:០០AM-៨:០០PM

កំប៉ុងធំ \$7.99 កំប៉ុងតូច \$3.99

អង្ករខ្មែរមានគ្រប់ធន

\$3.75 / ដប

\$3.75 / កញ្ចប់

\$1.99 / កំប៉ុង

\$1.99 / កញ្ចប់

ខ្លួនដួង \$1.25/កំប៉ុង
ប្រអប់\$24(24កំប៉ុង)

\$11.99 / ប្រអប់



ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ ចូលចិត្តទៅលេងកំពង់ឆ្នាំង



កំពង់ឆ្នាំង: ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងគឺជាតំបន់ទេសចរណ៍ដ៏ទាក់ទាញមួយមានធម្មជាតិស្រស់បំព្រងដែលធ្វើអោយភ្ញៀវទេសចរណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិមិនអាចទៅហួសបាន។ តំបន់ទេសចរណ៍ដែលភ្ញៀវអន្តរជាតិចាប់អារម្មណ៍នោះ គឺដងទន្លេសាប ភ្នំនាងកង្រី ផ្ទះបណ្តែតលើទឹក និងការធ្វើស្នូនឆ្នាំងវត្តអនុស្សាវរីយ៍របស់អ្នកស្រុកភូមិអណ្តូងឬស្សីក្រៅព្រំនោះនោះមានតំបន់ទេសចរណ៍នានាជាង២០កន្លែងផ្សេងៗទៀត។

លោក ស៊ីវី រុន ប្រធានមន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងបាននិយាយអោយអ្នកយកព័ត៌មានយើងដឹងនៅព្រឹកថ្ងៃទី២៧ ខែសីហានេះថា ខេត្តកំពង់ឆ្នាំងមានតំបន់ទេសចរណ៍ចំនួន២៤ទីតាំងនៅក្នុងក្រុងកំពង់ឆ្នាំងមានសណ្ឋាគារ ៧ ផ្ទះសំណាក់៥ ភោជនីយ

ដ្ឋាន១២ អាហារដ្ឋាន៥ កាណូតទេសចរណ៍៦ គ្រឿង ម៉ូតូកង់៣ ជាង១០គ្រឿង និងរថយន្តជាច្រើនគ្រឿងទៀត សំរាប់បំរើការក្នុងវិស័យទេសចរណ៍នៅក្នុងខេត្ត។

តំបន់ដែលភ្ញៀវទេសចរណ៍អន្តរជាតិចាប់អារម្មណ៍ជាងគេនោះ គឺកន្លែងធ្វើស្នូនក្នុងឆ្នាំងនិងវត្តអនុស្សាវរីយ៍នៅភូមិអណ្តូងឬស្សី ក្នុងឃុំស្រែថ្មី ស្រុករលាប្បូរ និងតំបន់ទេសចរណ៍តាមដងទន្លេសាបមានតំបន់ផ្ទះបណ្តែតលើ ទឹកការនេសាទត្រី ។ល។

លោក ស៊ីវី រុន អោយដឹងទៀត ថា តាមរបាយការណ៍ បូកសរុបរបស់មន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្តនៅក្នុងឆមាសទី១ ឆ្នាំ២០១៣នេះ ភ្ញៀវទេសចរណ៍មកទស្សនាក្នុងខេត្តមានភ្ញៀវបរទេសចំនួន១៨១៦

នាក់ ភ្ញៀវជាតិចំនួន១២.៣៩២នាក់នៅក្នុងខែកក្កដា កន្លងមកនេះភ្ញៀវបរទេសមានចំនួន២៨៣នាក់ភ្ញៀវជាតិមានចំនួន២០៦៣នាក់ គឺមានចំនួនកើនឡើង៥.២១ភាគរយជាងខែមុន និងឆមាសឆ្នាំមុន។

កំណើនឡើងនៃចំនួនភ្ញៀវទេសចរណ៍គឺអាស្រ័យដោយប្រទេសជាតិមានសុខសន្តិភាព អាជ្ញាធរស្រុកខេត្តក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ក្នុងស្រុកមគ្គុទ្ទេសក៍ ទេសចរណ៍ នគរបាល ទេសចរណ៍ និងប្រជាពលរដ្ឋនៅតាមតំបន់ទេសចរណ៍អាជីវករមានការរាក់ទាក់ទទួលភ្ញៀវទេសចរណ៍បាន

ល្អធ្វើអោយភ្ញៀវមានសន្តិសុខ និងសុវត្ថិភាពក្នុងពេលមកដើរលេងកំសាន្តបានយ៉ាងរីករាយ។

អាជ្ញាធរខេត្តមន្ទីរទេសចរណ៍ខេត្ត សូមអំពាវនាវដល់ប្រជាពលរដ្ឋអាជីវករទាំងអស់នៅតាមតំបន់ទេសចរណ៍ ក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំងមេត្តាចូលរួមលើកស្ទួយវិស័យទេសចរណ៍យើងធ្វើអោយទីក្រុងស្អាតរមណីយដ្ឋានស្អាតសេវាល្អនោះ ទើបភ្ញៀវទេសចរណ៍របស់យើងចូលចិត្តពួកគេ និងផ្សព្វផ្សាយដល់មិត្តភក្តិបងប្អូនគេមកលេងកំសាន្តក្នុងខេត្តយើងទៀតនោះឆ្នាំងបាយប្រជាពលរដ្ឋយើងនិងមិនស្លូតឡើយ។

